

# /// PARKSIDE



## MULTI-PURPOSE DETECTOR PMSHM2 A3

(GB) (CY)

### MULTI-PURPOSE DETECTOR

Operation and safety notes

(HR)

### VIŠENAMJENSKI DETEKTOR

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

### MULTIFUNKCIONALNI DETEKTOR

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

(RO)

### DETECTOR MULTIFUNCȚIONAL

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

### МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ДЕТЕКТОР

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

### ΠΟΛΥΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

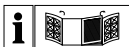
(DE) (AT) (CH)

### MULTIFUNKTIONSDETEKTOR

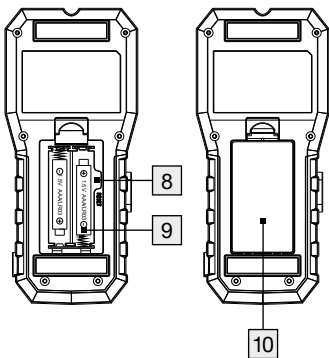
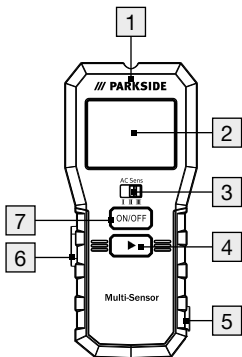
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

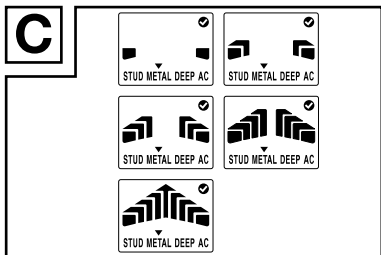
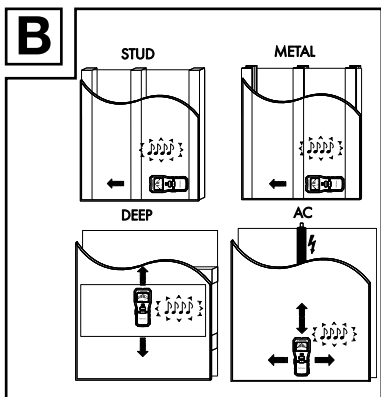
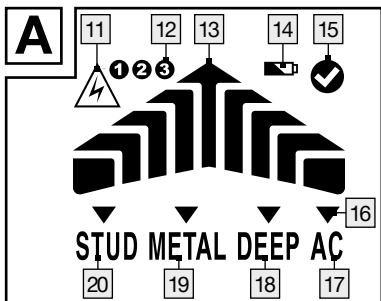
IAN 465631\_2404

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (CY)



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	25
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	44
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	66
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	86
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	112
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	135





<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use .....	Page 8
Parts description.....	Page 8
Technical data .....	Page 8
Scope of delivery .....	Page 9
<b>General safety instructions</b> .....	Page 9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries .....	Page 11
<b>Before using</b> .....	Page 13
Inserting/changing the batteries ...	Page 14
Switching on and off/ Automatic shut-down.....	Page 14
<b>Start-up</b> .....	Page 14
<b>Tips on measurement</b> .....	Page 17
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 20
<b>Disposal</b> .....	Page 20
<b>Warranty</b> .....	Page 21
Warranty claim procedure.....	Page 22
Service .....	Page 24

<b>List of pictograms used</b>	
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
Battery  included	Battery included
	Attention!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	For indoor use
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle
	Do not mix different types or brands

<b>List of pictograms used</b>	
	Do not mix new and used
	Do not charge
	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit
	Insert correctly

## **Multi-purpose detector**




### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is designed for locating metal or wooden beams, metal objects, voids and electrical cables. This product is solely intended for private use.

## ● Parts description

- 1 Measuring head
- 2 Display
- 3 AC Sens slide switch
- 4 Selection button (▶)
- 5 Pencil
- 6 PUSH button
- 7 ON/OFF button
- 8 RESET button
- 9 Battery compartment
- 10 Battery compartment cover
- 11 Voltage sign ()
- 12 Sensitivity levels (1 2 3)
- 13 Intensity display ()
- 14 Battery symbol ()
- 15 Tick Symbol
- 16 Selection arrow (▼)
- 17 Power line search (AC)
- 18 Void search (DEEP)
- 19 Metal search (METAL)
- 20 Wooden beam search (STUD)

## ● Technical data

Operating voltage: 3V 

Battery type: 2 x 1.5V, LR03/AAA

### Detector depths:

Wooden beam

search (STUD): max. 19mm ± 3mm

Metal search (METAL): max. 30mm ±  
13mm

Void search (DEEP): max. 38mm ± 5mm

Power line search (AC): max. 50mm (only with electrical cables which carry 230V~50Hz)

### ● **Scope of delivery**

- 1 Multi-purpose detector
- 2 1.5V (LR03/AAA) batteries
- 1 Pencil
- 1 Set of operating instructions



## **General safety instructions**

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

- Check the product for damage before use! Never use a damaged product!
- Do not expose the product to moisture! This may damage it.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



### **Warning for incorrect detections!**


Incorrect measurements can occur depending on the nature of the examined wall. Therefore check before every measurement the position of a known wooden or metal beam or a known void or a known power line. If these are not detected by the product, the substrate is not suitable for a search with this product.

- Only for detecting voltages AC mains of 230V~ 50Hz.
- The following conditions can cause inaccurate measurement results:
  - very thick walls
  - weak battery
  - deep-lying wires or pipes
  - shielded AC wires

- thick walls with thin pipes or wires
- metal-clad walls
- very damp conditions
- To prevent electrical shock hazard, disconnect related AC mains power supply before carrying out any construction works.
- If in doubt, always contact a professional technician.




## Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them.

Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries,

immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**


- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

### **● Before using**




- Before initial use, remove the protective film from the product display 2 and insert the enclosed batteries.

Before using the product, keep the product under room environment for minimum 1 hour to stabilise and to perform better.

## ● Inserting/changing the batteries


If the battery symbol  appears in the display, the inserted batteries are almost drained and must be replaced. Empty batteries can falsify the measured result.

### **To insert the batteries proceed as follows:**

- Open the battery compartment cover  on the back of the product.
- Remove the used batteries.
- Insert two 1.5V, type LR03, AAA batteries into the battery compartment . Pay attention to the correct polarity.
- Close the battery compartment cover  again so that it audibly latches into place.


**Note:** No button should be pressed while inserting the batteries.

## ● Switching on and off/ Automatic shut-down

- Briefly press the ON/OFF button  to switch the product on or off.

**Note:** If you do not press any button for one minute after the product has been switched on, the product automatically switches off.

## ● Start-up

 This product can be used for detecting power lines.

- Right after switched on the product, a selection of menu points will appears at the bottom of the display **[2]**:  
**STUD METAL DEEP AC** (Fig. A)
- The selection arrow (▼) **[16]** is over the menu point for Wooden beam search (STUD) **[20]**, when the product is switched on for first time right after inserting battery. For subsequent power on, the selection arrow will be pointing over the last selected menu. Bring the selection arrow over the desired menu point by repeatedly pressing the selection button (▶) **[4]**. The meaning of the individual menu points are:  
**STUD**: Wooden beam search  
**METAL**: Metal search  
**DEEP**: Void search  
**AC**: Power line search
- Guide the detector over a location on the surface to be examined, where you know that there is no object, which you are looking for. Then press the PUSH button **[6]** and keep it pressed down. A tick symbol **[15]** will be flashing on the right side top corner of the display **[2]** to indicate the calibration is on going. Wait for a while for the calibration process to complete. The completion of the calibration will be indicated by a short double signal tone and the tick symbol **[15]** on the display **[2]** will stop flashing. While keeping the PUSH button **[6]** pressed, guide the detector over the surface to be examined. It is possible that during this some short signal tones may sound. These are however without any

- meaning, so long as no intensity display **13** appears in the detector display.
- If there is an object, for which the search is activated, in the vicinity of the detector, several bars appear at first on the intensity display **13**. As proximity to the search object increases, the number of bars increases on the intensity display (Fig. C).
  - If the detector is exactly over the search object, a continuous signal tone sounds.
  - In the case of a search for a power line, the voltage sign (**A**) **11** also appears in addition to the intensity display.
  - Please use the pencil **5** for marking the positions.
  - Always guide the detector in a straight line in all the searches. To locate the object more precisely, guide the detector over the surface to be examined in a forward direction for both Metal and Wooden beam search (Fig. B). For the Void search, the detector can be guided in both forward and backward directions (Fig. B). For the AC search, the detector can be guided in all the four directions (Fig. B).
  - The PUSH button **6** can be released once the search is completed.
  - Integrated Pencil:  
A pencil **5** has been included together with the delivery content. Included pencil **5** can be stored inside the product by inserting the pencil **5** on the pencil hole, which is located on the right side of the product. Make sure to insert the pencil **5** into the intended slot of the pencil hole on the product. When necessary,

the pencil [5] can be taken out from the pencil hole.

- If one (or) a few more bars appear on the display whilst slow scanning repeatedly at a particular location of a wall, there could be an object, for which the search is activated present in that part of the wall. Due to an air-gap inside the wall (or) other similar issue not, not all full bars are observed and no beep sounds. In this case, scan by moving fast one (or) more time(s). All full bars will be observed and beep sounds during fast movement scanning at that particular location to confirm the presence of the searched object.
- There are three sensitivity levels (I, II, III) of AC power line search. It can be adjusted using AC Sens slide switch [3]. I is the lowest sensitivity level, II is the middle sensitivity level, III is the highest sensitivity level. In the case of power line unable to be detected in level I, switch to II or III to get the higher sensitivity level and to perform the detection again.

**Note:** These sensitivity levels are applied in AC power line search mode only.

## ● Tips on measurement

- The PUSH button [6] must remain pressed during the entire search process (calibration and search).
- If you calibrate too closely to the object or directly on the object, the calibration can fail. If the calibration fails, the LC display shows the full intensity (Fig. C) and a long beeping tone sounds or can't

search any object in the wall. Move and hold the product several centimeters further to the right or left of the previous surface and recalibrate. Start the search process.

- Repeat several times to ensure the detection accuracy.
- Incorrect measurements can occur depending on the nature of the examined wall. Check therefore before every measurement the position of a known wooden or metal beam, of a known void or a known power line. If these are not detected by the product, the substrate is not suitable for a search with this product.
- Avoid touching the LC display during measurements as it may affect the accuracy of the product.
- Please note that power lines can also be located as metal or as beams. Always use the additional voltage search, so that you can exclude any incorrect interpretations.
- Please note that metal beams are also detected in the Wooden beam search “STUD” function. If you find a beam and you want to be sure that it is not a metal beam (or for example a water pipe), use the additional Metal search “METAL”.
- Depending on the wall thickness and material, it is possible that the product may signal a finding, before it is over the material. In this case mark the start and end of the signalled area at the indentation of the measuring head. The middle of the sought object lies in the middle between the two markings.
- Please note that metal objects are located more readily the easier they can be magnetized. This means that iron is detected

at a significantly greater distance than copper for example.

- Please note that power lines can only be detected as such, if they are carrying voltage. Light switches must always therefore be switched on, so that the conductor is carrying voltage. All the fuses must similarly be inserted or switched on.
- Please note that only voltages of 230V~50Hz are detected.
- If the display of the product hang-up or the product doesn't work well, open the battery compartment cover **10** and remove the battery from the battery compartment **9**. Now press the RESET button **8** using a sharp object. Then the product display will restart and resume to normal.  
**Note:** Do not disconnect the battery while using the RESET button.
- Sensors are located just beneath the display **2**. For a better performance, it is not allowed to touch or bring your hands closer to the display **2** or the housing around the display **2**. In addition, always hold the product only along both the sides with grip and do not touch other parts while using it.

## ● Troubleshooting

Error	Possible causes and solutions
If the product does not react, electro-static discharge can affect the function of the product.	Open the battert compartment <b>9</b> and press the RESET button <b>8</b> with a pointed object.

## ● Cleaning and care

- The product should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the

end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the

original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465631\_2404) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the

sticker on the back or bottom of the product.

- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465631\_2404 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Serbian mark of conformity

<b>Značenje korištenih simbola</b> .....	Stranica	26
<b>Uvod</b> .....	Stranica	27
Namjenska uporaba .....	Stranica	28
Opis dijelova .....	Stranica	28
Tehnički podatci .....	Stranica	28
Opseg isporuke.....	Stranica	29
<b>Opće sigurnosne upute</b> .....	Stranica	29
Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije .....	Stranica	31
<b>Prije puštanja u rad</b> .....	Stranica	33
Umetanje/zamjena baterija... Stranica		34
Uključivanje/isključivanje/automatsko isključivanje .....	Stranica	34
<b>Puštanje u rad</b> .....	Stranica	34
<b>Savjeti za mjerenje</b> .....	Stranica	37
<b>Uklanjanje smetnji</b> .....	Stranica	39
<b>Čišćenje i održavanje</b> ...	Stranica	39
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	39
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	41
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	42
Servis .....	Stranica	43

<b>Značenje korištenih simbola</b>	
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
Battery included 	Uključujući bateriju
	Upozorenje!
	CE oznaka potvrđuje sukladnost s uredbom EU-a koje se odnose na proizvod.
	Samo za uporabu u unutarnjem prostoru
	Sigurnosne upute Upute za rukovanje
	Pohranite izvan dohvata djece
	Ne bacajte u vatru
	Nemojte pogrešno umetati
	Nemojte deformirati/oštetiti
	Ne otvarati/rastavljati
	Ne miješati različite vrste i marke

<b>Značenje korištenih simbola</b>	
	Ne miješati nove i istrošene baterije
	Nemojte puniti
	Držite baterije podalje od vode i prekomjerne vlage.
	Nesmiju se stavljati u kratki spoj
	Provjerite da li ste ispravno stavili

## Višenamjenski detektor

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je koncipiran za traženje metalnih ili drvenih nosača, metalnih objekata, šupljina i električnih vodova. Proizvod je isključivo namijenjen u privatne svrhe.

## ● Opis dijelova

- 1 mjerna glava
- 2 zaslon
- 3 klizni prekidač AC sens
- 4 izborna tipka (▶)
- 5 olovka
- 6 tipka PUSH
- 7 ON/OFF tipka (UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE)
- 8 tipka RESET
- 9 pretinac za baterije
- 10 poklopac pretinca za baterije
- 11 simbol za napon (⚡)
- 12 stupnjevi osjetljivosti (①②③)
- 13 prikaz intenziteta (📶)
- 14 simbol baterije (🔋)
- 15 simbol kvačice
- 16 strelica za odabir (▼)
- 17 traženje strujnog voda (AC)
- 18 traženje šupljina (DEEP)
- 19 traženje matala (METAL)
- 20 tragač drvenih nosača (STUD)

## ● Tehnički podatci

Radni napon: 3V $\equiv$

Vrsta baterije: 2 x 1,5V, LR03/AAA

### **Dubine detektora:**

Tragač drvenih nosača (STUD): maks. 19mm ± 3mm

Traženje metala (METAL): maks. 30mm ± 13mm

Traženje šupljina (DEEP):	maks. 38mm ± 5mm
Traženje strujnog voda (AC):	maks. 50mm (samo kod električnih vodova, koji provode 230V~ 50Hz)

## ● Opseg isporuke

1 višenamjenski detektor	1 olovka
2 baterije (1,5V, LR03/AAA)	1 upute za uporabu



## **Opće sigurnosne upute**

Prije prve uporabe proizvoda upoznajte se sa svim sigurnosnim i uputama za uporabu! Ako proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj i pripadajuću dokumentaciju!

- Prije puštanje proizvoda u rad provjerite postoje li na njemu oštećenja! Ne puštajte oštećen proizvod u rad!
- Ne izlažite proizvod vlazi! Time se može oštetiti.
- Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umanjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom

sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



### **Upozorenje od pogrešne detekcije!**


Ovisno o vrsti zida koji se ispituje, može doći do netočnih mjerenja. Stoga prije svakog mjerenja provjerite položaj poznate drvene ili metalne grede ili poznate šupljine ili poznatog električnog voda.

- Samo za otkrivanje mrežnih napona od 230V~ 50Hz.
- Sljedeći uvjeti mogu dovesti do netočnih rezultata mjerenja:
  - vrlo debeli zidovi
  - slaba baterija
  - vodovi i cijevi koje leže duboko
  - zaštićeni električni vodovi izmjenične struje
  - debeli zidovi s tankim vodovima ili cijevima

- zidovi obloženi metalom
- vrlo vlažne okolnosti
- Kako bi se izbjegao rizik od strujnog udara, odspojite povezano napajanje izmjeničnom strujom prije izvođenja bilo kakvih građevinskih radova.
- Ako ste u nedoumici, uvijek se obratite stručnom tehničaru.



## Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije držite podalje od djece. U slučaju gutanja odmah potražite liječničku pomoć!
- Gutanje može rezultirati opeklinama, perforacijom mekih tkiva i smrću. Teške opekotine mogu se pojaviti u roku od 2 sata nakon gutanja.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada ne punite baterije koje nisu namijenjene za punjenje. Ne pravite kratki spoj na baterijama/punjivim baterijama i ne otvarajte ih. Posljedice mogu biti pregrijavanje baterije, požar ili eksplozija.

- Ne bacajte baterije/punjive baterije nikada u vatru ili vodu.
- Ne izlažite baterije/punjive baterije nikakvom mehaničkom opterećenju!

## Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koje mogu djelovati na baterije/punjive baterije, npr. radijatore/izravno izlaganje suncu.
- Ako su punjive baterije/jednokratne baterije iscurjele, spriječite dodir kože, očiju i sluznica sa kemikalijama! Odmah isperite pogođena mjesta čistom vodom i potražite liječnika!



### **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!**

Iscurjele ili oštećene baterije/

- punjive baterije mogu uzrokovati ozljede kiselinom, ako dođu u kontakt s kožom. Stoga u takvom slučaju obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- U slučaju da baterije/punjive baterije iscure, odmah ih izvadite iz proizvoda, da biste spriječili oštećenja.
- Uvijek koristite baterije/punjive baterije istog tipa. Ne miješajte

stare baterije/punjive baterije s novima!

- Odstranite baterije/punjive baterije, ako proizvod duže vremena nije u uporabi.

### **Opasnost od oštećenja proizvoda**

- Upotrebljavajte isključivo baterije/punjive baterije navedenog tipa!
- Umetnite baterije/punjive baterije prema obilježenim polovima (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i u pretincu za bateriju prije nego što je umetnete suhom krpom koja ne ostavlja vlakna ili vatenim štapićem!
- Odmah odstranite slabe baterije/punjive baterije iz proizvoda.


### **● Prije puštanja u rad**

---




- Prije puštanja u rad skinite zaštitnu foliju sa zaslona **[2]** proizvoda i umetnite priložene baterije.

Prije korištenja proizvoda položite proizvod najmanje jedan sat u prostoriju u kojoj ga želite koristiti, tako da se može stabilizirati i da bolje radi.

## ● Umetanje/zamjena baterija


Kada se u zaslonu pojavi simbol baterije  14, tada su umetnute baterije skoro prazne i moraju se zamijeniti. Prazne baterije mogu iskriviti rezultate mjerenja.

### Umetnite bateriju na sljedeći način:

- Otvorite poklopac pretinca za bateriju  10 na poledini proizvoda.
- Izvadite eventualno stare baterije.
- Umetnite dvije baterije 1,5V, tipa LR03, AAA u pretinac za baterije  9. Pazite na ispravni polaritet.
- Ponovno zatvorite poklopac pretinca za baterije  10 tako da čujete da je sjeo.




**Napomena:** dok umećete baterije, ne smije se pritisnuti nijedna druga tipka.

## ● Uključivanje/isključivanje/automatsko isključivanje

- Pritisnite kratko tipku ON/OFF  7 za uključivanje odnosno isključivanje proizvoda.

**Napomena:** ako na uključenom proizvodu jednu minutu ne pritisnete nijednu tipku, proizvod se samostalno isključuje.

## ● Puštanje u rad

- ⚠ Proizvod se koristi za pronalaženje električnih vodova.
- Nakon uključivanja proizvoda pojavljuje se izbornik sa točkama menija na donjem rubu zaslona  2.  
STUD METAL DEEP AC (sl. A)
- Strelica za odabir (▼)  16 se nalazi iznad točke menija traženje nosača (STUD)  20, kada se proizvod nakon umetanja

baterija prvi puta uključi. Prilikom svakog ponovnog uključivanja, strelica za odabir se nalazi iznad posljednje odabrane točke menija. Eventualnim ponovnim pritiskanjem izborne tipke (▶) [4] strelicu za odabir pozicionirajte iznad željene točke menija. Značenje pojedinačnih točaka menija:

**STUD:** tragač drvenog nosača

**METAL:** traženje metala

**DEEP:** traženje šupljina

**AC:** traženje električnih vodova

- Detektor postavite na površini koju treba pregledati na ono mjesto, za koje znate da se tu ne nalazi objekt koji tražite. Potom pritisnite tipku PUSH [6] i držite ju pritisnutom. Simbol kvačice [15] treperi u desnom gornjem uglu na zaslonu [2], da bi prikazao da se vrši kalibracija. Pričekajte da se proces kalibracije završi. Završetak kalibracije označen je kratkim dvostrukim zvučnim signalom, i simbol kvačice [15] na zaslonu [2] više ne treperi. Dok držite pritisnutu tipku PUSH [6] pomičite s donjom stranom ravno preko površine koju treba ispitati. Moguće je da se pritom oglase kratki signalni tonovi. Dokle god se u zaslonu ne pojavljuje prikaz intenziteta [13] ovi nisu od značaja.
- Ako se u blizini detektora nalazi objekt za koji je aktivirano traženje, najprije se vani prikaže nekoliko stupaca prikaza intenziteta [13]. Što se više približava traženom objektu, povećava se broj stupaca prikaza intenziteta. (sl. C).
- Ako se detektor nalazi točno iznad traženog objekta, oglasi se neprekidan signalni ton.

- Kod traženja električnog voda, dodatno uz prikaz intenziteta prikaže se i simbol za napon (⚡) [11].
- Za obilježavanje mjesta koristite olovku [5].
- Vodite detektor kod svih ispitivanja u ravnim linijama. Da biste objekt točnije lokalizirali, vodite detektor u smjeru prema naprijed po površini koju ispitujete, prilikom traženja metalnih i drvenih nosača (sl. B). Za traženje električnih vodova detektor se može voditi prema naprijed kao i prema natrag (sl. B). Za traženje električnih vodova detektor se može voditi u sva četiri smjera (sl. B).
- Tipka PUSH [6] se može pustiti, čim se traženje završi.
- Integrirana olovka:
 

U opsegu isporuke je sadržana jedna olovka [5]. Možete isporučenu olovku [5] pohraniti u unutrašnjosti proizvoda, tako da olovku [5] stavite u otvor za olovku, koji se nalazi s desne strane proizvoda. Uvjerite se, da umetnete olovku [5] u previđeni otvor otvora za olovku na proizvodu. Ukoliko je potrebno, izvadite olovku [5] iz otvora za olovku.
- Ako se jedan ili više stupaca pojavi na zaslonu tijekom ponovljenog sporog skeniranja na određenoj točki na zidu, možda postoji objekt u tom području zida za koje je aktivirano pretraživanje. Zbog zračnog rasporeda u zidu (ili sličnog problema) neće se prikazati sve pune stupce i neće se oglasiti zvučni signal. U tom slučaju, skenirajte područje pomicanjem proizvoda jednom ili više puta brzo. Tijekom skeniranja brzim pomicanjem na tom će se mjestu prikazati sve pune

šipke i zvučni signali i oglasit će se zvučni signal koji potvrđuje prisutnost traženog objekta.

- Postoje tri stupnja osjetljivosti (I, II, III) pri traženju električnih vodova (AC). Potrebni stupanj može se postaviti kliznim prekidačem AC sens **3**. I je najniži stupanj osjetljivosti, II je srednji stupanj osjetljivosti, III je najviši stupanj osjetljivosti. Ako električni vod nije otkriven na stupnju I, prebacite na II ili III, kako biste povećali stupanj osjetljivosti i ponovite otkrivanje.

**Napomena:** stupnjevi osjetljivosti rade samo pri traženju električnih vodova (AC).

## ● Savjeti za mjerenje

- Tipka PUSH **6** mora za vrijeme cijelog procesa traženja ostati pritisnuta (kalibriranje i traženje).
- Ako kalibrirate preblizu objekta ili izravno uz objekt, kalibriranje može biti neuspješno. Ako kalibriranje nije uspjelo ili se željeni objekt u zidu ne može tražiti, zaslon pokazuje puni intenzitet (sl. C) i začuje se duži pijukajući zvuk. Pomaknite i držite proizvod nekoliko centimetara dalje udesno ili ulijevo od mjesta prethodne površine i kalibrirajte ponovno. Pokrenite postupak pretraživanja.
- Ponovite postupak nekoliko puta, kako bi se osigurala točnost obuhvaćanja.
- Ovisno o svojstvu pregledanog zida može doći do pogrešnih mjerenja. Stoga prije svakog mjerenja provjerite položaj poznatog drvenog ili metalnog nosača, poznate šupljine ili poznatog električnog

voda. Ako ih proizvod ne prepozna, podloga nije prikladna za detektiranje s ovim proizvodom.

- Spriječite dodirivanje LC-zaslona za vrijeme postupka mjerenja, jer ono može utjecati na točnost mjerenja proizvoda.
- Obratite pozornost da se električni vodovi mogu locirati kao metal ili kao nosač. Uvijek dodatno koristite i traženje napona, kako bi se isključile pogrešne interpretacije.
- Obratite pozornost da se u funkciji traženje nosača "STUD" prepoznaju i metalni nosači. Ako se želite uvjeriti da u slučaju pronađenog nosača nije riječ o metalnom nosaču, (ili primjerice vodovodu), dodatno koristite traženje metala "METAL".
- Ovisno o debljini zida i materijalu, proizvod možda već signalizira neki pronalazak, prije nego što se nalazi iznad materijala. U tom slučaju označite početak i kraj signaliziranog područja na utoru mjerne glave. Sredina traženog objekta nalazi se tada u sredini između dvije oznake.
- Obratite pozornost da se metalni objekti bolje lociraju što se lakše magnetiziraju. Tako se primjerice željezo prepoznaje u znatno većem razmaku od bakra.
- Obratite pozornost da se električni vodovi mogu locirati kao takvi, samo ako provode napon. Tako prekidači za svjetlo uvijek moraju biti uključeni kako bi odlazni vod bio pod naponom. Jednako tako svi osigurači moraju biti zavrnuti odnosno uključeni.
- Obratite pozornost da se prepoznaju samo naponi veličine 230V~ 50Hz.

- Ako se zaslom zamrzne ili proizvod ne funkcionira ispravno, otvorite poklopac pretinca za baterije [10] i izvadite bateriju iz pretinca za baterije [9]. Pritisnite tipku RESET [8] šiljastim predmetom. Zaslom će biti ponovno startan i normalno počinje raditi.

**Napomena:** nemojte vaditi bateriju dok pritišćete tipku RESET.

- Senzori se nalaze izravno ispod zaslona [2]. Za postizanje bolje učinkovitosti, ne smijete dodirivati zaslom [2] ili se rukama približavati kućištu zaslona [2]. Osim toga uvijek držite proizvod samo s obje strane za ručku i ne dodirujte druge dijelove za vrijeme uporabe.

## ● Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok i rješenje
Proizvod ne reagira. Elektrostaticka pražnjenja mogu dovesti do funkcijskih smetnji.	Otvorite pretinac za baterije [9], i pritisnite tipku RESET [8] šiljastim predmetom.

## ● Čišćenje i održavanje

- Čistite proizvod isključivo s vanjske strane mekom, suhom krpom.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

---

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 465631\_2404) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.

o



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 465631\_2404 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

## ● Servis

HR

### Servis Hrvatska













Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

<b>Legenda korišćenih piktograma</b> .....	Strana	45
<b>Uvod</b> .....	Strana	46
Namenska upotreba.....	Strana	47
Opis delova .....	Strana	47
Tehnički podaci .....	Strana	47
Sadržaj pakovanja.....	Strana	48
<b>Opšta bezbednosna uputstva</b> .....	Strana	48
Sigurnosna uputstva za baterije/akumulatore.....	Strana	50
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	Strana	52
Umetanje/zamena baterija .....	Strana	52
Uključivanje/Isključivanje/ Automatsko isključivanje.....	Strana	53
<b>Puštanje u rad</b> .....	Strana	53
<b>Saveti za merenje</b> .....	Strana	56
<b>Otklanjanje greške</b> .....	Strana	58
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	58
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	58
<b>Garancija</b> .....	Strana	59
Postupak garancije .....	Strana	59
Servis .....	Strana	61
<b>Garancija/Garantni List</b> ...	Strana	62

<b>Legenda korišćenih piktograma</b>	
	Istosmerna struja/ istosmerni napon
	Naizmenična struja / napon
Battery  included	Sa baterijom
	Pažnja!
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.
	Samo za unutrašnju upotrebu
	Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje
	Držite van domašaja dece
	Ne bacati u vatru
	Nemojte pogrešno umetati
	Nemojte deformisati ili oštećivati
	Nemojte otvarati/rastavljati

<b>Legenda korišćenih piktograma</b>	
	Ne mešajte različite vrste i brendove
	Ne mešajte korištene baterije sa novima
	Nemojte puniti
	Držite baterije dalje od vode i prekomerne vlage.
	Nemojte kratko spajati
	Obratite pažnju na pravilno umetanje

## **Multifunkcionalni detektor**

### **● Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Namenska upotreba

Ovaj proizvod je dizajniran za lociranje metalnih ili drvenih greda, metalnih predmeta, šupljina i električnih provodnika. Proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu.

## ● Opis delova

- 1 Merna glava
- 2 Displej
- 3 Klizni prekidač AC sens
- 4 Taster za odabir (▶)
- 5 Olovka
- 6 PUSH-taster
- 7 ON/OFF taster (UKLJ./ISKLJ.)
- 8 RESET-taster
- 9 Odeljak za baterije
- 10 Poklopac odeljka za baterije
- 11 Znak za napon (⚠)
- 12 Nivoi osetljivosti (1 2 3)
- 13 Prikaz intenziteta (📊)
- 14 Simbol za baterije (🔋)
- 15 Simbol kvačice
- 16 Strelica za odabir (▼)
- 17 Potraga električnih provodnika (AC)
- 18 Potraga šupljina (DEEP)
- 19 Potraga metala (METAL)
- 20 Potraga drvenih greda (STUD)

## ● Tehnički podaci

Radni napon:	3V===
Tip baterije:	2 x 1,5V, LR03/ AAA

### **Dubine detektora:**

Potruga drvenih greda (STUD):	maks. 19mm ± 3mm
-------------------------------	---------------------

Potraga metala (METAL):	maks. 30 mm ± 13 mm
Potraga šupljina (DEEP):	maks. 38 mm ± 5 mm
Potraga električnih provodnika (AC):	maks. 50 mm (samo kod pro- vodnika, koji pro- vode 230V~ 50Hz)

## ● Sadržaj pakovanja

- 1 multifunkcionalni detektor
- 2 baterije (1,5V, LR03/AAA)
- 1 olovka
- 1 uputstvo za upotrebu



## **Opšta bezbednosna uputstva**

Pre prvog korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost! Takođe predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećem licu!

- Pre puštanja u rad prekontrolišite da li je proizvod oštećen! Ne koristite oštećeni proizvod!
- Ne izlažite proizvod vlazi! U suprotnom može biti oštećen.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim,

senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa bezbednom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze. Deca ne smeju da se igraju ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.



### **Upozorenje na netačne detekcije!**


U zavisnosti od osobine ispitanog zida može doći do nepravilnih merenja. Prema tome, pre svakog merenja, proverite položaj poznate drvene ili metalne grede ili poznate šupljine ili električnog provodnika.

- Samo za detekciju mrežnog napona od 230V~ 50Hz.
- Sledeći uslovi mogu dovesti do nepreciznih rezultata merenja:
  - veoma debeli zidovi
  - slaba baterija
  - kablovi ili cevi koje leže duboko
  - zaštićeni vodovi naizmenične struje
  - debeli zidovi sa tankim kablovima ili cevima

- zidovi obloženi metalom
- vrlo vlažni uslovi
- Da biste izbegli rizik od strujnog udara, isključite povezano napajanje naizmeničnom strujom pre izvođenja bilo kakvih građevinskih radova.
- U slučaju nedoumice, molimo Vas da se obratite stručnom tehničaru.



## Sigurnosna uputstva za baterije/ akumulatore

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/akumulatore čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja odmah potražite pomoć lekara!
- Gutanje može dovesti do opekotina ili perforacija na mekom tkivu a samim tim i do smrti. 2 sata nakon gutanja može doći do teških opekotina.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nepunjive baterije nikada ne pokušavajte ponovo napuniti. Ne pravite kratki spoj na baterijama/akumulatorima i/ili ne otvarajte baterije/akumulatore. Posledice mogu biti pregrevanje, opasnost od požara ili pucanje.

- Baterije/akumulatore nikada ne bacajte u vatru ili vodu.
- Baterije/akumulatore nikada ne izlažite mehaničkom opterećenju.

## **Rizik od curenja baterija/ akumulatora**

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, npr. na grejna tela/direktno sunčevo ozračenje.
- Ako baterije/akumulator iscuri izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima ili sluzokožama! Ugrožena mesto odmah isperite bistrom vodom i potražite pomoć lekara!



### **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!**

- Iscurele ili oštećene baterije/akumulatori prilikom dodira sa kožom mogu da prouzrokuju povrede. Zato u ovom slučaju nosite zaštitne rukavice.
- Odvojite baterije/akumulatore u slučaju curenja odmah iz proizvoda da biste izbegli oštećenja.
- Koristite betrije/akumulatore samo istog tipa. Ne mešajte stare baterije/akumulatore sa novim!

- Izvadite baterije/akumulatore ako se proizvod ne koristi duže vremena.

## **Rizik oštećenja proizvoda**


- Koristite isključivo navedene tipove baterija/akumulatora!
- Baterije/akumulatore postavite shodno oznaci polariteta (+) i (-) na bateriji/akumulatoru i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivu bateriju i odeljak za baterije pre umetanja pomoću suve krpe koja ne ostavlja vlakna ili štapićem za uši.
- Odmah uklonite baterije/akumulatore koje su pri kraju iz proizvoda.

## **● Pre puštanja u rad**

- Uklonite zaštitnu foliju sa displeja 2 proizvoda pre stavljanja u rad i umetnite isporučene baterije.

Pre korišćenja proizvoda postavite proizvod najmanje jedan sat u prostoriju gde želite da ga koristite da bi se stabilizovao i bolje funkcionisao.

## **● Umetanje / zamena baterija**

Kada se na displeju pojavi simbol baterije 14 , umetnute baterije su skoro istrošene i

moraju se zameniti. Prazne baterije mogu dati lažan rezultat merenja.

### **Za umetanje baterija postupite na sledeći način:**

- Otvorite poklopac odeljka za bateriju **10** na zadnjoj strani proizvoda.
- Ako je potrebno, uklonite stare baterije.
- Ubacite dve baterije od 1,5V, tipa LR03, AAA u odeljak za baterije **9**. Obratite pažnju na tačan polaritet.
- Ponovo zatvorite poklopac odeljka za baterije **10** tako da klikne na svoje mesto.

**Napomena:** Dok ubacujete baterije, ne sme biti pritisnut nijedan drugi taster.

### ● **Uključivanje/Isključivanje/ Automatsko isključivanje**

- Kratko pritisnite ON/OFF taster **7** da biste uključili ili isključili uređaj.

**Napomena:** Ako ne pritisnete taster tokom jednog minuta dok je proizvod uključen, uređaj se automatski isključiti.

### ● **Puštanje u rad**

**⚠** Proizvod se koristi za pronalaženje vodova koji provode struju.

- Nakon uključivanja proizvoda, na donjoj ivici displeja se pojavljuje izbor stavki menija **2**.

**STUD METAL DEEP AC (SI. A)**

- Strelica za odabir (▼) **16** se nalazi iznad stavke menija potraga drvenih greda (STUD) **20** kada se proizvod uključi prvi put nakon umetanja baterija. Svaki put kada se ponovo uključi, strelica za odabir se nalazi iznad poslednje izabrane stavke menija. Ako je potrebno, pritiskanjem

više puta tastera za odabir (▶) [4] strelicu za odabir pomerate preko željene stavke menija. Značenja pojedinačnih stavki menija su:

**STUD:** Potraga drvenih greda

**METAL:** Potraga metala

**DEEP:** Potraga šupljina

**AC:** Potraga električnih provodnika

- Postavite detektor na površinu za ispitivanje na mestu za koje znate da ne postoji objekat koji tražite. Zatim pritisnite i držite PUSH taster [6]. U gornjem desnom uglu displeja [2] treperi simbol kvačice [15] kako bi se pokazalo da je kalibracija u toku. Sačekajte da se proces kalibracije završi. Završetak kalibracije se označava kratkim dvostrukim zvučnim signalom, a simbol kvačice [15] na displeju [2] prestaje da treperi. Dok držite pritisnut PUSH-taster [6], postavite detektor ravno sa donje strane preko površine za ispitivanje. Možda ćete čuti nekoliko kratkih zvučnih signala. Dokle se na displeju ne pojavi prikaz intenziteta [13], oni su irelevantni.
- Ako se u blizini detektora nalazi objekat za koji je pretraga aktivirana, najpre se spolja pojavljuje nekoliko barova indikatora intenziteta [13]. Što je razdaljina od traženog objekta manja, broj barova prikaza intenziteta se povećava (sl. C).
- Ako se detektor nalazi tačno iznad objekta koji tražite, oglašiće se neprekidni zvučni signal.
- Pri traženju električnih provodnika pored prikaza znaka intenziteta pojavljuje se znak napona (A) [11].
- Za označavanje mesta koristite olovku [5].

- Uvek usmerite detektor u pravoj liniji za sve pretrage. Da biste preciznije odredili položaj objekta, usmerite detektor napred preko površine za ispitivanje prilikom lociranja metalnih i drvenih greda (sl. B). Za lociranje šupljina detektor se može usmeriti prema napred i prema nazad (sl. B). Za lociranje električnih provodnika, detektor se može usmeriti u sva četiri pravca (sl. B).
- PUSH-taster **6** se može otpustiti čim se pretraga završi.
- Integrisana olovka:  
Isporuka uključuje olovku **5**. Isporučenu olovku **5** možete čuvati unutar proizvoda, uvođenjem olovke **5** u otvor za olovku koji se nalazi na desnoj strani proizvoda. Uverite se da ste ubacili olovku **5** u za to predviđen šlic otvora za olovku na proizvodu. Ako je potrebno, uklonite olovku **5** iz otvora za olovku.
- Ako se jedna (ili više traka) pojavljuju na displeju tokom ponovljenog sporog skeniranja na određenom mestu na zidu, možda se u tom području zida nalazi objekat za koji je aktivirano pretraživanje. Zbog zračne pukotine u zidu (ili sličnog problema) neće biti prikazane sve pune trake i neće se čuti zvučni signal. U tom slučaju, skenirajte područje tako što ćete jednom ili više puta brzo pomerati proizvod. Sve pune trake i zvučni signali će biti prikazani na toj određenoj lokaciji tokom skeniranja brzim pokretima i oglašiće se zvučni signal za potvrdu prisutnosti traženog objekta.
- Postoje tri nivoa osetljivosti (I, II, III) pri traženju vodova koji provode struju (AC).

Potrebni nivo se može podesiti pomoću kliznog prekidača AC sens [3]. I je najniži nivo osetljivosti, II je srednji nivo osetljivosti, III je najviši nivo osetljivosti. Ako vod koji provodi nije detektovan na nivou I, pređite na II ili III da biste povećali nivo osetljivosti i ponovite detekciju.

**Napomena:** Nivoi osetljivosti rade samo pri traženju vodova koji provode struju (AC).

## ● **Saveti za merenje**

---

- PUSH taster [6] mora biti pritisnut tokom čitavog procesa potrage (kalibracija i pretraživanje).
- Ako kalibrišete previše blizu objekta ili direktno na objekat, kalibracija možda neće uspeti. Ako kalibracija ne uspe ili ako se neki objekt u zidu ne može pretraživati, displej će pokazati pun intenzitet (sl. C) i duži zvučni signal. Pomerite i držite proizvod nekoliko centimetara dalje desno ili levo od prethodne površine i ponovo kalibrirajte. Započnite proces potrage.
- Ponovite postupak nekoliko puta kako biste osigurali tačnost detekcije.
- U zavisnosti od osobine ispitanog zida može doći do nepravilnih merenja. Prema tome, pre svakog merenja, proverite položaj poznate drvene ili metalne grede, poznate šupljine ili električnog provodnika. Ukoliko ih uređaj ne detektuje, podloga nije pogodna za pretragu pomoću ovog uređaja.
- Izbegavajte dodirivanje LC displeja tokom procesa merenja jer to može uticati na tačnost proizvoda.

- Imajte na umu da se električni provodnici takođe mogu lokalizovati kao metal ili kao nosač. Pored toga, uvek koristite pretragu napona da biste isključili pogrešne interpretacije.
- Imajte na umu da se metalne grede takođe otkrivaju u funkciji potrage drvenih greda "STUD". Ako želite da se uverite da pro-nađena greda nije metalna greda (ili na primer vodovod), dodatno koristite pre-tragu metala "METAL".
- U zavisnosti od debljine zida i materijala, proizvod može već signalizirati pronalazak pre nego što se nalazi iznad materijala. U tom slučaju označite početak i kraj signalizirane površine na urezu merne glave. Sredina traženog objekta se tada nalazi u sredini između dve oznake.
- Imajte na umu da što se lakše magneti-zuju, metalni objekti se mogu lakše loka-lizovati. Tako se gvožđe detektuje na mnogo većoj udaljenosti od na primer bakra.
- Imajte na umu da se električni provodnici mogu identifikovati samo kao takvi kada su pod naponom. Tako se prekidači svetla uvek moraju uključiti, tako da izlazni pro-vodnik provodi napon. Isto tako, svi osi-gurači moraju biti okrenuti ili uključeni.
- Molimo imajte na umu da se otkrivaju samo naponi jačina od 230V~ 50 Hz.
- Ako se displej zamrzne ili proizvod ne radi ispravno, otvorite poklopac odeljka za bateriju [10] i izvadite bateriju iz odeljka za bateriju [9]. Zatim pritisnite RESET-taster [8] sa oštrim predmetom. Displej se ponovo pokreće i nastavlja normalan rad.

**Napomena:** Nemojte vaditi bateriju dok pritiskate RESET taster.

- Senzori se nalaze direktno ispod displeja [2]. Da bi se postigao bolji učinak ne smete da dodirujete displej [2] ili se približavati rukama kućištu displeja [2]. Osim toga, proizvod držite čvrsto uvek na obe strane sa ručkom i ne dodirujte druge delove tokom upotrebe.

## ● Otklanjanje greške

Greška	Mogući uzrok i rešenje
Proizvod ne reaguje. Elektrostaticka pražnjenja mogu da dovedu do funkcionalnih smetnji.	Otvorite odeljak za bateriju [9] i pritisnite RESET-taster [8] sa oštirim predmetom.

## ● Čišćenje i održavanje

- Proizvod čistite samo spolja mekanom, suvom krpom.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/ 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!**

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija

### ● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 465631\_2404) kao dokaz o kupovini.

- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.





Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vas vodi direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 465631\_2404 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● **Servis**

**RS** **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

  Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **● Garancija/Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

**Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Multifunkcionalni detektor
Model:	HG09780A
IAN/Serijski broj:	465631_2404
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina	67
<b>Introducere</b> .....	Pagina	68
Utilizare conform destinației....	Pagina	69
Descrierea componentelor .....	Pagina	69
Date tehnice .....	Pagina	69
Pachet de livrare .....	Pagina	70
<b>Indicații generale de siguranță</b> .....	Pagina	70
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori.....	Pagina	72
<b>Anterior punerii în funcțiune</b> .....	Pagina	74
Introducerea/schimbarea bateriilor .....	Pagina	75
Pornirea/oprirea/oprirea automată.....	Pagina	75
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina	75
<b>Sfaturi pentru măsurare</b> ...	Pagina	78
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	Pagina	81
<b>Curățare și întreținere</b> ....	Pagina	81
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina	81
<b>Garanție</b> .....	Pagina	82
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina	84
Service .....	Pagina	85

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b>	
	Curent continuu/ tensiune continuă
	Curent alternativ/ tensiune alternativă
Battery  included	Baterie inclusă
	Atenție!
	Simbolul CE atestă conformi- tatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.
	Doar pentru utilizare în interior
	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manipulare
	Nu păstrați la îndemâna copiilor
	Nu aruncați în foc
	Nu introduceți greșit
	Nu deformați/deteriorați
	Nu deschideți/dezasamblați

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b>	
	Nu amestecați tipuri și mărci diferite
	Nu combinați baterii noi cu baterii vechi
	Nu încărcați
	Țineți bateriile la depărtare de apă și umiditate în exces.
	Nu scurtcircuitați
	Asigurați o introducere corectă

## **Detector multifuncțional**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● Utilizare conform destinației

Acest produs este conceput pentru localizarea grinzilor din metal sau lemn, obiectelor metalice, cavităților și cablurilor electrice. Acest produs este destinat exclusiv utilizării personale.

## ● Descrierea componentelor

- 1 Cap de măsurare
- 2 Ecran
- 3 Comutator glisant AC sens
- 4 Tasta de selectare (▶)
- 5 Creion
- 6 Tasta PUSH
- 7 Tasta ON/OFF (PORNIT/OPRIT)
- 8 Tasta RESET
- 9 Compartiment pentru baterii
- 10 Capacul compartimentului pentru baterii
- 11 Simbol de tensiune (△)
- 12 Trepte de sensibilitate (① ② ③)
- 13 Indicator de intensitate (📊)
- 14 Simbol de baterie (🔋)
- 15 Simbol de bifare
- 16 Săgeată de selectare (▼)
- 17 Căutarea cablului de curent (AC)
- 18 Căutarea golurilor (DEEP)
- 19 Căutarea metalului (METAL)
- 20 Căutarea suportului de lemn (STUD)

## ● Date tehnice

Tensiune de

funcționare: 3V===

Tip baterie: 2 x 1,5V, LR03/AAA

### **Adâncime detector:**

Căutarea suportului

de lemn (STUD): max. 19mm ±3mm

Căutarea metalului

(METAL): max. 30mm ±13mm

Căutarea cavității (DEEP):	max. 38 mm ±5 mm
Căutarea cablului de curent (AC):	max. 50 mm (doar pentru cabluri care conduc 230V~ 50Hz)

## ● Pachet de livrare

1 detector multifuncțional	1 creion 1 manual de utilizare
2 baterii (1,5V, LR03/AAA)	



## **Indicații generale de siguranță**

Înainte de prima utilizare informați-vă cu privire la produs și la toate indicațiile de deservire și siguranță! De asemenea, predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați acest produs!

- Înainte de utilizare verificați produsul în privința deteriorărilor! Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat!
- Nu supuneți produsul umidității! Se poate deteriora.
- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică

redușă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și la pericolele ce pot rezulta din acesta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.



### **Avertisment de detectare incorectă!**


În funcție de proprietățile peretelui verificat pot apărea măsurări eronate. Din acest motiv, verificați înainte de fiecare măsurare, poziția unei grinzi din lemn sau metal cunoscute, a unei cavități cunoscute sau a unui cablu electric cunoscut.

- Doar pentru detectarea tensiunilor de rețea de 230V~ 50Hz.
- Condițiile următoare pot duce la rezultate imprecise de măsurare:
  - pereți foarte groși
  - baterie descărcată
  - conducte sau țevi adânci
  - linii de curent alternativ ecranate
  - pereți groși cu țevi sau conducte subțiri

- pereți îmbrăcați în metal
- condiții ridicate de umezeală
- Pentru a evita pericolul de șoc electric, înainte de realizarea lucrărilor de construcții, separați alimentarea cu curent alternativ, corespunzătoare.
- Dacă aveți îndoieli, adresați-vă unui tehnician specializat.



### Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurt-circuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.
- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.

- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

## **Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului**

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.
- Dacă bateriile/acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!



### **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!**

- Bateriile/acumulatorii scurse sau deteriorate pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!

- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

### **Riscul deteriorării produsului**

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.



### **● Anterior punerii în funcțiune**

---

- Anterior punerii în funcțiune, îndepărtați folia de protecție de pe ecranul [2] produsului și introduceți bateriile din pachet.

Înainte de utilizarea produsului, așezați produsul pentru cel puțin o oră în camera, în care doriți să îl folosiți, pentru că acesta să se stabilizeze și să funcționeze mai bine.

## ● Introducerea/schimbarea bateriilor

Dacă pe ecran apare simbolul de baterie  **14**  atunci bateriile introduse sunt aproape consumate și acestea trebuie înlocuite. Bateriile goale pot denatura rezultatul măsurării.

### **Pentru introducerea bateriei procedați în felul următor:**

- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii **10** de pe partea din spate a produsului.
- Dacă este necesar, scoateți bateriile vechi.
- Introduceți două baterii de 1,5V, tip LR03, AAA în compartimentul pentru baterii **9**. Aveți grijă la polaritatea corectă.
- Închideți din nou capacul compartimentului pentru baterii **10**, astfel încât se se audă un sunet.


**Indicație:** Atunci când introduceți bateriile, nicio tastă nu trebuie apăsată.

## ● Pornirea/oprirea/oprirea automată

- Apăsați scurt tasta ON/OFF **7** pentru a porni sau opri produsul.

**Indicație:** Dacă nu se apasă nicio tastă timp de un minut cu produsul pornit, atunci produsul se oprește automat.

## ● Punerea în funcțiune

-  Produsul servește la căutarea cablurilor electrice.
- După pornirea produsul apare o selectare a punctelor meniului pe marginea de jos a ecranului **2**.

STUD METAL DEEP AC (fig. A)

- Săgeata în jos (▼) [16] se află deasupra punctului meniului căutare (STUD) [20], dacă produsul este pornit după introducerea bateriilor pentru prima oară. La fiecare pornire nouă săgeata în sus se află deasupra ultimului punct de meniu selectat. Apăsând în mod repetat tasta de selectare (▶) [4] aduceți săgeata de selectare deasupra punctului de meniu dorit. Semnificați punctelor de meniu individuale:  
**STUD:** Căutarea grinzilor de lemn  
**METAL:** Căutarea obiectelor metalice  
**DEEP:** Căutarea golurilor  
**AC:** Căutarea cablurilor electrice
- Îndreptați detectorul pe suprafața de verificat, într-un loc în care sunteți sigur, că nu se află obiectul pe care îl căutați. Apăsăți apoi tasta PUSH [6] și țineți-o apăsată. Un simbol de bifare [15] luminează intermitent în colțul drept, de sus, al ecranului [2], pentru a indica că are loc calibrarea. Așteptați până când procesul de calibrare s-a încheiat. Încheierea calibrării este indicată printr-un sunet dublu, scurt, și simbolul de bifare [15] de pe ecran [2] nu mai luminează intermitent. În timp ce țineți apăsată tasta PUSH [6] aduceți detectorul cu partea de jos, netedă, deasupra suprafeței de verificat. Este posibil să se audă câteva semnale sonore scurte. Dacă pe ecran nu apare niciun afișaj al intensității [13] atunci acesta nu are nicio semnificație.
- Dacă în apropierea detectorului se află un obiect, pentru care este activată căutarea, se afișează mai întâi în exterior câteva bare pe afișajul intensității [13]. Cu cât vă apropiați mai mult de obiectul căutat, cu

atât numărul barelor pe afișajul intensității crește (fig. C).

- Dacă detectorul se află exact deasupra obiectului căutat, se emite un semnal sonor continuu.
- La căutarea unui cablu electric, pe lângă afișajul intensității se afișează și simbolul de tensiune (A) [11].
- Pentru marcarea locurilor folosiți creionul [5].
- Țineți detectorul în timpul procesului de căutare întotdeauna în linie dreaptă. Pentru a localiza obiectul cu exactitate duceți detectorul înainte, deasupra suprafeței de consultat, în cazul localizării grinzilor din metal și lemn (fig. B). Pentru localizarea cavităților detectorul poate fi adus în față și în spate (fig. B). Pentru localizarea cablurilor electrice, detectorul poate fi adus în toate cele patru direcții (fig. B).
- Tasta PUSH [6] poate fi eliberată de îndată ce căutarea este finalizată.
- Creion integrat:  
Pachetul de livrare conține un creion [5]. Dumneavoastră puteți să păstrați creionul livrat [5] în interiorul produsului, introducând creionul [5] în orificiul pentru creion, care se află în partea dreaptă a produsului. Asigurați-vă că dumneavoastră introduceți creionul [5] în fanta orificiului pentru creion, prevăzută în acest scop pe produs. Dacă este necesar, scoateți creionul [5] din orificiul pentru creion.
- Dacă în timpul scanării încete repetate într-un anumit loc al unui perete apare o (sau mai multe) bară pe display, este posibil să se afle un obiect în acea zonă a

peretelui, pentru care este activată căutarea. Datorită unei fante de aer în perete (sau unei probleme similare) nu sunt afișate toate barele pline și nu se aude un semnal sonor. În acest caz scanați zona prin mișcarea rapidă o dată sau de mai multe ori a produsului. Toate barele pline și sunetele sonore sunt rediate în timpul scanării cu mișcări rapide în respectivul loc și se aude un semnal sonor, pentru a confirma prezența obiectului căutat.

- Există trei trepte de sensibilitate (I, II, III) pentru căutarea cablurilor electrice (AC). Treapta dorită poate fi reglată cu comutatorul glisant AC sens **3**. I este treapta de sensibilitate cea mai mică, II este treapta de sensibilitate medie, III este treapta de sensibilitate cea mai mare. Dacă cablul electric nu este identificat în treapta I, treceți la treapta a II-a sau a III-a, pentru a mări treapta de sensibilitate și realizați din nou identificarea.

**Indicație:** Treptele de sensibilitate funcționează numai la căutarea cablurilor electrice (AC).

## ● **Sfaturi pentru măsurare**

---

- Tasta PUSH **6** trebuie să rămână apăsată în timpul procesului de căutare (calibrare și căutare).
- Dacă calibrați prea aproape de obiect sau direct pe obiect, calibrarea poate fi eronată. Dacă calibrarea este eronată sau dacă un anumit obiect nu poate fi căutat în erete, ecranul indică intensitatea completă (fig. C) și se aude un semnal sonor lung. Mișcați și țineți produsul mai mulți

centimetrii la dreapta sau la stânga față de suprafața anterioară și calibrați din nou. Începeți procesul de căutare.

- Repetați procesul de mai multe ori, pentru a asigura exactitatea unghiului.
- În funcție de proprietățile peretelui verificat se pot produce măsurări eronate. Din acest motiv, verificați înainte de fiecare măsurare poziția unei grinzi de lemn sau metal cunoscute, a unui gol cunoscut sau a unui cablu electric cunoscut. Dacă acestea nu pot fi recunoscute de produs, suprafața de căutat nu este adecvată acestui produs.
- Evitați atingerea ecranului LCD în timpul procesului de măsurare deoarece aceasta poate influența exactitatea produsului.
- Rețineți că și cablurile electrice pot fi detectate drept obiecte metalice sau grinzi. Folosiți întotdeauna și căutarea de tensiune pentru a putea exclude interpretările eronate.
- Rețineți că la funcția de căutare a grinzilor „STUD” se detectează și grinzi metalice. Dacă doriți să fiți sigur că grinda detectată nu este o grindă metalică (sau, spre exemplu, o conductă de apă), folosiți și funcția de căutare a metalelor „METAL”.
- În funcție de grosimea peretelui și a materialului produsul semnalizează un rezultat înainte de a se afla deasupra materialului. În cazul acesta, marcați începutul și capătul domeniului semnalizat la nivelul creștăturii de pe capul de măsurare. Centrul obiectului căutat se află atunci în mijloc între cele două marcaje.
- Rețineți că obiectele metalice pot fi detectate mai ușor cu cât pot fi

magnetizate mai bine. Astfel, fierul este detectat la o distanță mult mai mare decât, spre exemplu, cuplul.

- Rețineți că pot fi detectate drept cabluri doar cablurile electrice care conduc tensiune. Așadar, întrerupătorul de lumină trebuie să fie întotdeauna conectat pentru ca respectivul cablu să conducă tensiune. De asemenea, toate siguranțele trebuie să fie înșurubate și conectate.
- Rețineți că pot fi detectate doar tensiuni de 230V~ 50Hz.
- Dacă ecranul îngheață sau dacă produsul nu funcționează corect, deschideți capacul compartimentului pentru baterii [10] și scoateți bateria din compartiment [9]. Apăsăți tasta RESET [8] cu un obiect ascuțit. Ecranul este pornit din nou și se reia funcționarea normală.  
**Indicație:** Nu scoateți bateria atunci când apăsați tasta RESET.
- Senzorii se găsesc direct sub ecran [2]. Pentru a obține o performanță mai bună, nu aveți voie să atingeți ecranul [2] sau să vă apropiați cu mâinile de carcasa din jurul ecranului [2]. Mai mult decât atât, țineți bine produsul întotdeauna, numai de ambele părți de mâner și nu atingeți nicio componentă în timpul utilizării.

## ● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă și soluții
Produsul nu reacționează. Descărcările electrostatice pot duce la defecțiuni de funcționare.	Deschideți capacul compartimentului pentru baterii <b>9</b> , și apăsați tasta RESET <b>8</b> cu un vîrf ascuțit.

## ● Curățare și întreținere

- Curățați produsul doar pe exterior cu o lavetă moale, uscată.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când

nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## **● Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului

sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 465631\_2404) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

o



Pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 465631\_2404 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

## ● Service

**RO Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

**CE**  **Marcaj Sârb De Conformitate**

<b>Легенда на използваните пиктограми</b> .....	Страница	88
<b>Увод</b> .....	Страница	89
Употреба по предназначение.....	Страница	90
Описание на частите.....	Страница	90
Технически данни .....	Страница	90
Обем на доставката .....	Страница	91
<b>Общи указания за безопасност</b> .....	Страница	91
Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии ...	Страница	93
<b>Преди пускане в действие</b> .....	Страница	96
Поставяне/смяна на батериите.....	Страница	96
Включване/изключване/автоматично спиране.....	Страница	97
<b>Пускане в действие</b> ...	Страница	97
<b>Съвети за измерването</b> .....	Страница	100
<b>Отстраняване на грешки</b> .....	Страница	103
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница	103
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	103

<b>Гаранция</b> .....	Страница	105
Гаранционни условия .....	Страница	105
Обхват на гаранцията ....	Страница	106
Процедура при гаранционен случай .....	Страница	107
Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване .....	Страница	108
Сервизно обслужване ...	Страница	109
Вносител .....	Страница	109
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	110
Сервиз .....	Страница	111

<b>Легенда на използваните пиктограми</b>	
	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Променлив ток/променливо напрежение
Battery included 	Включително батерия
	Внимание!
	Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.
	Само за вътрешна употреба
	Указания за безопасност Указания за действия
	Съхранявайте извън обсега от деца
	Не хвърляйте в огън
	Не поставяйте неправилно
	Не деформирайте/ повреждайте
	Не отваряйте/ разглобявайте

<b>Легенда на използваните пиктограми</b>	
	Не смесвайте различни типове и марки
	Не смесвайте заедно нови и използвани батерии
	Не зареждайте
	Дръжте батериите далече от вода и прекомерна влага.
	Не свързвайте накъсо
	Внимавайте за правилното поставяне

## **Мултифункционален детектор**





### **● Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

Този продукт е разработен за откриване на метални или дървени трегери, метални обекти, кухи пространства и електропроводи. Продуктът е предназначен само за лична употреба.

## ● Описание на частите

- 1 Измерваща глава
- 2 Дисплей
- 3 Плъзгащ превключвател AC sens
- 4 Бутон за избор (▶)
- 5 Молив
- 6 Бутон PUSH
- 7 Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- 8 Бутон RESET
- 9 Отделение за батерията
- 10 Капак на отделението за батерията
- 11 Знак за напрежение ()
- 12 Степени на чувствителност ()
- 13 Показание за интензитета ()
- 14 Символ за батерия ()
- 15 Символ за отметка
- 16 Стрелка за избор (▼)
- 17 Търсене на електрически проводници (AC)
- 18 Търсене на кухи пространства (DEEP)
- 19 Търсене на метал (METAL)
- 20 Детектор за дървени трегери (STUD)

## ● Технически данни

Работно напрежение: 3V $\equiv$

Тип батерия: 2 x 1,5V, LR03/AAA

### **Дълбочини на детектора:**

Детектор за дървени

трегери (STUD): макс. 19mm  $\pm$  3mm

Търсене на метал (METAL):	макс. 30mm ± 13mm
Търсене на кухи пространства (DEEP):	макс. 38mm ± 5mm
Търсене на електрически проводници (AC):	макс. 50mm (само при електропроекти, провеждащи 230V~ 50Hz)

### ● Обем на доставката

1 мултифункционален детектор	1 молив
2 батерии (1,5V, LR03/AAA)	1 упътване за употреба



## **Общи указания за безопасност**

Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност! При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация!

- Преди пускане в действие проверявайте продукта за повреди! Не използвайте повреден продукт!
- Не излагайте продукта на влага! Той може да се повреди от това.

- Продуктът може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.



### **Предупреждение за грешно разпознаване!**

В зависимост от структурата на изследваната стена е възможно да се получат грешни измервания. Затова преди всяко измерване проверявайте дървен или метален трегер, кухня или електрически проводник, чието положение Ви е познато.

- Само за откриване на мрежово напрежение от 230V~ 50Hz.
- Следните условия могат да доведат до неточни резултати от измерванията:

- много дебели стени
- слаба батерия
- дълбоко положени кабели или тръби
- екранирани кабели за променлив ток
- дебели стени с тънки проводници или тръби
- стени с метална облицовка
- условия с висока влажност
- За да избегнете опасност от токов удар, изключете свързаното захранване с променлив ток преди извършването на строителни работи.
- В случай на колебание винаги се обръщайте към професионален техник.



### Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!**  
Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В

рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.



### **ОПАСНОСТ ОТ**

### **ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога

не зареждайте пов-

торно батерии за еднократна

употреба. Не свързвайте

батериите/акумулаторните

батерии накъсо и/или не ги

отваряйте. Това може да до-

веде до прегряване, опасност

от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.

- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

### **Риск от изтичане на батерии/ акумулаторни батерии**

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага

изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!



### **НОСЕТЕ ПРЕД- ПАЗНИ РЪКАВИЦИ!**

- Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

### **Риск от повреда на продукта**

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно

обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.


- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

## ● Преди пускане в действие

- Преди пускане в действие отстранете защитното фолио от дисплея [2] на продукта и поставете приложените батерии.

Преди употреба оставете продукта за минимум един час в помещението, в което искате да го използвате, за да се стабилизира и да работи по-добре.

## ● **Поставяне/смяна на батериите**

Ако на дисплея се появи символът за батерия [14] , то поставените батерии са почти изтощени и следва да бъдат подменени. При изтощени батерии е възможно да се отчетат грешни стойности от измерването.

## За поставяне на батерията процедирайте, както следва:

- Отворете капака на отделението за батериите [10] на гърба на продукта.
- При нужда извадете старите батерии.
- Поставете две батерии 1,5V, тип LR03, AAA в отделението [9]. Съблюдавайте правилната полярност.
- Затворете отново капака на отделението за батериите [10], така че да се фиксира осезаемо.

**Указание:** Докато поставяте батериите, не бива да се натиска друг бутон.

## ● Включване/изключване/автоматично спиране

- Натиснете за кратко бутона ON/OFF [7], за да включите или изключите продукта.

**Указание:** Ако при включен продукт не натискате никакъв бутон в продължение на една минута, продуктът се изключва автоматично.

## ● Пускане в действие

- ⚠ Продуктът служи за откриване на токопроводящи проводници.
- След включване на продукта в долната част на дисплея [2] се появява меню с избор на точки.  
**STUD METAL DEEP AC** (фиг. А)
- Стрелката за избор (▼) [16] се намира над точката в менюто Търсене на трегери (STUD) [20], ако след поставяне на батерията продуктът се включва за първи път. При всяко повторно включване стрелката за избор се намира над последно избраната точка в

менюто. Чрез евентуално повторно натискане на бутона за избор (►) [4] премествате стрелката за избор над желаната точка в менюто. Значението на отделните точки в менюто е:

**STUD:** Детектор за дървени трегери

**METAL:** Търсене на метал

**DEEP:** Търсене на кухи пространства

**AC:** Търсене на електрически проводници

- Прокарайте детектора по изследваната повърхност до място, където знаете, че не се намира обект, който търсите. След това натиснете бутона PUSH [6] и го задръжте натиснат. Символ за отметка [15] мига в горния десен ъгъл на дисплея [2], за да отчете, че се извършва калибриране. Изчакайте, докато процесът на калибриране приключи. Приключването на калибрирането се отчита посредством кратък двоен сигнал и символът за отметката [15] върху дисплея [2] не мига повече. Докато държите бутона PUSH [6] натиснат, прокарайте детектора с долната страна успоредно над изследваната повърхност. Възможно е при това ще прозвучат няколко кратки сигнала. Докато на дисплея не се появи показание за интензитет [13], те са без значение.
- Ако в близост до детектора има обект, за който е активирано търсенето, в показанието за интензитета [13] първо се появяват няколко колонки от външната страна. С увеличаване на близостта до търсения обект, броят

на колонките в показанието за интензитета нараства (фиг. С).

- Когато детекторът се намира точно над търсения обект, прозвучава непрекъснат сигнал.
- При търсенето на електрически проводник допълнително с показанието за интензитета се появява и знакът за напрежение (Δ) [11].
- За маркиране на участъците използвайте молива [5].
- При всяко търсене движете детектора праволинейно. За по-точно локализиране на обекта при търсенето на метални и дървени трегери движете детектора в една посока напред върху изследваната повърхност (фиг. В). За откриването на кухи пространства детекторът може да се движи както напред, така и назад (фиг. В). За откриването на електропроводи детекторът може да се движи в четирите посоки (фиг. В).
- Можете да освободите бутона PUSH [6], след като търсенето приключи.
- Вграден молив:  
В обема на доставката е включен молив [5]. Можете да съхранявате доставения молив [5] във вътрешността на продукта, като вкарате молива [5] в отвора, намиращ се от дясната страна на продукта. Уверете се, че сте вкарали молива [5] в предвидения шлиц на отвора на продукта. При необходимост извадете молива [5] от отвора.
- Ако по време на повторното бавно сканиране в определено място на стена се отчитат една (или повече) колонки

на дисплея, вероятно в тази зона на стената има обект, за който е активирано търсенето. Поради въздушната междина в стената (или подобен проблем) не се отчитат всички пълни колонки и не се подава звуков сигнал. В такъв случай сканирайте зоната, като преместите продукта бързо един или няколко пъти. По време на сканирането с бързи движения на това определено място се отчитат всички пълни колонки и звукови сигнали и се подава звуков сигнал, за да се потвърди наличието на търсения обект.

- Има три степени на чувствителност (I, II, III) при търсене на електрически проводници (AC). Необходимата степен може да се настройва посредством плъзгачия превключвател AC sens [3]. I е най-ниската степен на чувствителност, II е средната степен на чувствителност, III е най-високата степен на чувствителност. Ако електрическият проводник не е открит на степен I, превключете на II или III, за да повишите степента на чувствителност и извършете локализирането повторно. **Указание:** Степените на чувствителност са активни само при търсене на електрически проводници (AC).

## ● Съвети за измерването

---

- Бутонът PUSH [6] трябва да се държи натиснат по време на целия процес на търсене (Калибриране и търсене).
- Ако се калибрира твърде близо до обекта или директно върху обекта, калибрирането може да е неуспешно.

Ако калибрирането е неуспешно или в стената не може да се търси произволен обект, на дисплея се отчита пълният интензитет (фиг. С) и прозвучава дълъг звуков сигнал. Преместете и задръжете продукта няколко сантиметра надясно или наляво от последната измерена повърхност и калибрирайте отново. Стартирайте процес на търсене.

- Повторете този процес няколко пъти, за да се гарантира точност на регистриране.
- В зависимост от свойствата на изследваната стена, може да се стигне до грешни измервания. Затова преди всяко измерване проверявайте дървен или метален трегер, кухня или електрически проводник, чието положение Ви е познато. Ако продуктът не идентифицира положението, то основата не е подходяща за търсене с този продукт.
- Избягвайте да докосвате LCD дисплея по време на измерване, тъй като това може да повлияе върху точността на продукта.
- Вземете предвид, че също и електрически проводници могат да бъдат откривани като метал или като трегер. Винаги използвайте допълнително търсенето на напрежение, за да може да изключите неправилни интерпретации.
- Вземете предвид, че във функцията търсене на трегер „STUD“ се откриват и метални трегери. Ако искате да сте сигурни, че при намерения трегер не става дума за метален трегер (или

например водопровод), използвайте допълнително търсенето на метал „METAL“.

- В зависимост от дебелината на стената и материала продуктът може да сигнализира за обект, преди да се намира над материала. В този случай маркирайте началото и края на сигнализираната зона на главината на измерващата глава. Тогава средата на търсения обект се намира в средата между двете маркировки.
- Вземете предвид, че метални обекти се откриват толкова по-добре, колкото по-леко могат да се намагнетизират. Така желязото се открива на съществено по-голямо разстояние, отколкото например медта.
- Вземете предвид, че електрическите проводници могат да бъдат разпознати само като такива, когато провеждат напрежение. Така ключовете на лампите винаги трябва да бъдат включени, за да провежда излизацията от тях проводник напрежение. Също така всички предпазители трябва да са завинтени, съотв. включени.
- Вземете предвид, че се откриват само напрежения от порядъка 230V~ 50Hz.
- Ако дисплеят замръзне или продуктът не функционира, отворете капака на отделението за батерията **10** и извадете батерията **9**. След това натиснете бутона RESET **8** с остър предмет. Дисплеят се стартира повторно и функционира в нормален режим.  
**Указание:** Не изваждайте батерията, докато натискате бутона RESET.

- Сензорите са разположени непосредствено под дисплея [2]. За постигане на по-добра работа не докосвайте дисплея [2] и не доближавайте ръцете си до корпуса около дисплея [2]. Освен това винаги хващайте продукта за дръжката от двете страни и не докосвайте други части по време на употреба.

## ● Отстраняване на грешки

Грешка	Възможна причина и решение
Продуктът не реагира. Електростатичните разряди могат да причинят смущения на функциите.	Отворете отделението за батерията [9] и натиснете бутона RESET [8] с остър предмет.

## ● Почистване и поддръжка

- Почиствайте продукта само отвън с мека, суха кърпа.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/

20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!**

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва:

Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Затова предавайте изтощените батерии/

акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## ● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се

представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### ● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на

неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 465631\_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия

бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### ● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 465631\_2404

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 465631\_2404) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

o



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 465631\_2404 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз

**BG** Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

**CE** **A** Маркировка за съответствие  
- сърбия

**Υπόμνημα των  
χρησιμοποιούμενων  
εικονογραμμάτων**.....Σελίδα 113

**Εισαγωγή**.....Σελίδα 114  
    Προβλεπόμενη χρήση .....Σελίδα 115  
    Περιγραφή εξαρτημάτων .....Σελίδα 115  
    Τεχνικά στοιχεία .....Σελίδα 116  
    Περιεχόμενα παράδοσης .....Σελίδα 116

**Γενικές υποδείξεις  
ασφαλείας**.....Σελίδα 116  
    Υποδείξεις ασφαλείας για  
    μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες  
    μπαταρίες .....Σελίδα 119

**Πριν από τη θέση  
σε λειτουργία**.....Σελίδα 122  
    Τοποθέτηση/αντικατάσταση  
    μπαταριών.....Σελίδα 122  
    Ενεργοποίηση/  
    απενεργοποίηση/αυτόματη  
    απενεργοποίηση .....Σελίδα 123

**Θέση σε λειτουργία**.....Σελίδα 123












**Συμβουλές για  
τη μέτρηση**.....Σελίδα 127

**Αντιμετώπιση βλαβών** ....Σελίδα 129

**Καθαρισμός και  
φροντίδα**.....Σελίδα 129

**Απόσυρση**.....Σελίδα 130

**Εγγύηση**.....Σελίδα 131  
    Διεκπεραίωση της εγγύησης ...Σελίδα 132  
    Σέρβις .....Σελίδα 134

<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b>	
	Συνεχές ρεύμα / Συνεχής τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα / Εναλλασσόμενη τάση
	Η μπαταρία συμπεριλαμβάνεται
	Προσοχή!
	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Κρατάτε τις μακριά από παιδιά
	Μην τις ρίχνετε στη φωτιά
	Μην τις τοποθετείτε εσφαλμένα
	Μην τις παραμορφώνετε/μην τους προκαλείτε ζημιά

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Μην τις ανοίγετε/ αποσυναρμολογείτε
	Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους και μάρκες μπαταριών ταυτόχρονα
	Μην χρησιμοποιείτε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες ταυτόχρονα
	Μην τις φορτίζετε
	Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από νερό και υπερβολική υγρασία.
	Μην τις βραχυκυκλώνετε
	Προσέχετε τη σωστή τοποθέτηση

## Πολυανιχνευτής

### ● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για τον εντοπισμό μεταλλικών και ξύλινων δοκών, μεταλλικών αντικειμένων, κοιλοτήτων και ηλεκτρικών αγωγών. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτική χρήση.

## ● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Κεφαλή μέτρησης
- 2 Οθόνη
- 3 Συρόμενος διακόπτης AC sens
- 4 Πλήκτρο επιλογής (▶)
- 5 Μολύβι
- 6 Πλήκτρο PUSH
- 7 Πλήκτρο ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- 8 Πλήκτρο RESET (επαναφοράς)
- 9 Θήκη μπαταριών
- 10 Καπάκι θήκης μπαταριών
- 11 Σήμα τάσης (⚡)
- 12 Βαθμίδες ευαισθησίας (1 2 3)
- 13 Ένδειξη έντασης (📊)
- 14 Σύμβολο μπαταρίας (🔋)
- 15 Σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα)
- 16 Βέλος επιλογής (▼)
- 17 Αναζήτηση καλωδίων ρεύματος (AC)
- 18 Αναζήτηση κοιλοτήτων (DEEP)
- 19 Αναζήτηση μετάλλων (METAL)
- 20 Αναζήτηση ξύλινων δοκών (STUD)

## ● Τεχνικά στοιχεία

Τάση λειτουργίας: 3V===  
Τύπος μπαταρίας: 2 x 1,5V, LR03/AAA

### **Βάθη ανιχνευτή:**

Αναζήτηση ξύλινων  
δοκών (STUD): μέγ. 19mm ± 3mm  
Αναζήτηση μετάλλου  
(METAL): μέγ. 30mm ± 13mm  
Αναζήτηση  
κοιλοτήτων (DEEP): μέγ. 38mm ± 5mm  
Αναζήτηση καλωδίων  
ρεύματος (AC): μέγ. 50mm (μόνο σε  
καλώδια ρεύματος,  
που φέρουν 230V~  
50Hz)

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

1 πολυανιχνευτής      1 μολύβι  
2 μπαταρίες (1,5V,      1 εγχειρίδιο με  
LR03/AAA)              δηγίες χρήσης



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας! Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε επίσης μαζί όλα τα σχετικά έγγραφα!

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε το προϊόν για ζημιές!

Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν, σε περίπτωση που είναι ελαττωματικό!

- Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία! Ενδέχεται απ' αυτό να πάθει ζημιά.
- Το παρόν προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



### **Προειδοποίηση για εσφαλμένες ανιχνεύσεις!**

Ανάλογα με τη σύσταση του προς εξέταση τοίχου, ενδέχεται να προκύψουν λανθασμένες μετρήσεις. Γι' αυτό, πριν από οποιαδήποτε μέτρηση, ελέγχετε τη θέση μιας γνωστής σε εσάς ξύλινης ή

μεταλλικής δοκού ή μιας κοιλότητας ή ενός ηλεκτρικού καλωδίου.

- Μόνο για την ανίχνευση τάσεων δικτύου 230V~ 50Hz.
- Οι εξής συνθήκες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα ανακριβή αποτελέσματα μέτρησης:
  - τοίχοι πολύ μεγάλου πάχους
  - ασθενής μπαταρία
  - καλώδια ή σωλήνες σε μεγάλο βάθος
  - θωρακισμένα καλώδια εναλλασσόμενου ρεύματος
  - τοίχοι μεγάλου πάχους με λεπτά καλώδια ή σωλήνες
  - τοίχοι επενδεδυμένοι με μέταλλο
  - πολύ υγρές συνθήκες
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε πριν από την εκτέλεση κατασκευαστικών εργασιών την αντίστοιχη τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε πάντα σε επαγγελματία τεχνικό.



## Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

### ■ **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!

- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.

### ■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**


Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των

μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.

- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.

- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

### **Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!
-  **ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!**  
Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.

- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### **Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος**

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!


- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

## ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη από την οθόνη [2] του προϊόντος και τοποθετήστε τις συνοδευτικές μπαταρίες.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, αφήστε το τουλάχιστον για μία ώρα στον χώρο που θέλετε να το χρησιμοποιήσετε, έτσι ώστε να μπορέσει να σταθεροποιηθεί και να λειτουργήσει καλύτερα.

## ● Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών

Όταν εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο της μπαταρίας [14] , τότε οι τοποθετημένες μπαταρίες έχουν σχεδόν εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθούν. Οι εξαντλημένες μπαταρίες ενδέχεται να αλλοιώσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

### **Για την τοποθέτηση της μπαταρίας, ενεργήστε ως εξής:**

- Ανοίξτε το καπάκι του χώρου μπαταρίας [10] στην πίσω πλευρά του προϊόντος.
- Απομακρύνετε, εάν χρειαστεί, τις παλιές μπαταρίες.
- Τοποθετήστε δύο μπαταρίες 1,5V, του τύπου LR03, AAA στη θήκη μπαταριών [9]. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

- Κλείστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών [10], έτσι ώστε να ακουστεί ότι ασφάλισε.

**Υπόδειξη:** Ενώ τοποθετείτε τις μπαταρίες, δεν πρέπει να πατηθεί κανένα πλήκτρο.

## ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση/ αυτόματη απενεργοποίηση

- Πιέστε σύντομα πλήκτρο ON/OFF [7] για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

**Υπόδειξη:** Εάν με ενεργοποιημένο το προϊόν δεν πατήσετε εντός ενός λεπτού κανένα πλήκτρο, τότε το προϊόν απενεργοποιείται αυτόνομα.

## ● Θέση σε λειτουργία

- ⚠ Το προϊόν χρησιμεύει στην ανεύρεση ρευματοφόρων αγωγών.
- Μετά την ενεργοποίηση του προϊόντος εμφανίζεται μια επιλογή από σημεία μενού στο κάτω περιθώριο της οθόνης [2].  
STUD METAL DEEP AC (Εικ. Α)
- Το βέλος επιλογής (▼) [16] βρίσκεται πάνω από το σημείο μενού Αναζήτηση ξύλινων δοκών (STUD) [20], όταν το προϊόν ενεργοποιείται για πρώτη φορά μετά την τοποθέτηση των μπαταριών. Σε κάθε νέα ενεργοποίηση το βέλος επιλογής βρίσκεται πάνω από το τελευταίο επιλεγμένο σημείο μενού. Σε περίπτωση επανειλημμένου πατήματος του πλήκτρου επιλογής (▶) [4], το βέλος επιλογής μετακινείται πάνω από το επιθυμητό

σημείο μενού. Η σημασία των επιμέρους σημείων μενού είναι η ακόλουθη:

**STUD:** Αναζήτηση ξύλινων δοκών

**METAL:** Αναζήτηση μετάλλων

**DEEP:** Αναζήτηση κοιλοτήτων

**AC:** Αναζήτηση ηλεκτρικών καλωδίων

- Οδηγήστε τον ανιχνευτή σε ένα σημείο της προς εξέταση επιφάνειας, στο οποίο γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει κανένα αντικείμενο από αυτά που αναζητάτε. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο PUSH [6] και κρατήστε το πατημένο. Ένα σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα) [15] αναβοσβήνει στη δεξιά επάνω γωνία της οθόνης [2], για να σηματοδοτήσει ότι η βαθμονόμηση είναι σε εξέλιξη. Περιμένετε, μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία της βαθμονόμησης. Η ολοκλήρωση της βαθμονόμησης σηματοδοτείται από ένα σύντομο διπλό ηχητικό σήμα και το σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα) [15] στην οθόνη [2] δεν αναβοσβήνει πλέον. Ενω κρατάτε πιεσμένο το πλήκτρο PUSH [6], οδηγήστε τον ανιχνευτή με την κάτω πλευρά του να εφάπτεται, πάνω από την προς εξέταση επιφάνεια. Ενδέχεται να ακούσετε μερικά σύντομα ηχητικά σήματα. Εφόσον στην οθόνη δεν εμφανίζεται ένδειξη έντασης [13], τότε αυτά είναι άνευ σημασίας.
- Σε περίπτωση που σε κοντινή απόσταση από τον ανιχνευτή υπάρχει ένα αντικείμενο, για το οποίο έχει ενεργοποιηθεί η αναζήτηση, εμφανίζονται, αρχικά, εξωτερικά κάποιες ράβδοι της ένδειξης έντασης [13]. Όσο προσεγγίζετε το αναζητούμενο αντικείμενο, αυξάνεται ο αριθμός των ράβδων της ένδειξης έντασης (εικ. C).

- Σε περίπτωση που ο ανιχνευτής βρίσκεται ακριβώς πάνω από το αντικείμενο που αναζητάτε, ακούγεται ένα συνεχόμενο ηχητικό σήμα.
- Σε περίπτωση αναζήτησης καλωδίου ρεύματος, εκτός από την ένδειξη της έντασης, εμφανίζεται και το σύμβολο της τάσης (▲) [11].
- Για το σημάδεμα των σημείων χρησιμοποιήστε το μολύβι [5].
- Σε όλες τις διαδικασίες αναζήτησης οδηγείτε τον ανιχνευτή πάντοτε σε ευθεία γραμμή. Για να εντοπίσετε ακριβέστερα το αντικείμενο κατά τον εντοπισμό μεταλλικών και ξύλινων δοκών, οδηγείτε τον ανιχνευτή σε μία κατεύθυνση προς τα εμπρός πάνω από την προς εξέταση επιφάνεια (Εικ. Β). Για τον εντοπισμό κοιλοτήτων ο ανιχνευτής μπορεί να οδηγηθεί τόσο προς τα εμπρός, όσο και προς τα πίσω (Εικ. Β). Για τον εντοπισμό ηλεκτρικών καλωδίων, ο ανιχνευτής μπορεί να οδηγηθεί και προς τις τέσσερις κατευθύνσεις (Εικ. Β).
- Μπορείτε να αφήσετε το πλήκτρο PUSH [6], μόλις ολοκληρωθεί η αναζήτηση.
- Ενσωματωμένο μολύβι:  
Στη συσκευασία παράδοσης περιλαμβάνεται ένα μολύβι [5]. Μπορείτε να φυλάγετε το συνοδευτικό μολύβι [5] στο εσωτερικό του προϊόντος, εισαγάγοντας το μολύβι [5] στην οπή για το μολύβι, η οποία βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι θα εισαγάγετε το μολύβι [5] στην προβλεφθείσα σχισμή της οπής μολυβιού στο προϊόν. Εάν χρειαστεί, βγάζετε το μολύβι [5] από την οπή του.

- Εάν εμφανιστούν μία (ή περισσότερες) ράβδοι στην οθόνη κατά την επαναλαμβανόμενη αργή σάρωση σε ένα συγκεκριμένο σημείο ενός τοίχου, ενδέχεται σε εκείνη την περιοχή του τοίχου να υπάρχει ένα αντικείμενο, για το οποίο είναι ενεργοποιημένη η αναζήτηση. Λόγω διακένου αέρα στον τοίχο (ή παρόμοιου προβλήματος), δεν θα εμφανιστούν όλες οι πλήρεις ράβδοι και δεν θα ακουστεί ηχητική ένδειξη. Σε αυτή την περίπτωση, σαρώστε την περιοχή, μετακινώντας γρήγορα το προϊόν μία ή περισσότερες φορές. Όλες οι πλήρεις ράβδοι και ηχητικές ενδείξεις θα εμφανιστούν στη συγκεκριμένη θέση κατά τη διάρκεια σάρωσης ταχείας κίνησης και θα ακουστεί μια ηχητική ένδειξη που θα επιβεβαιώνει την παρουσία του αναζητούμενου αντικειμένου.
- Κατά την αναζήτηση ηλεκτρικών καλωδίων (AC) υπάρχουν τρεις βαθμίδες ευαισθησίας (I, II, III). Η επιθυμητή βαθμίδα μπορεί να ρυθμιστεί με τον συρόμενο διακόπτη AC sens [3]. Η I είναι η χαμηλότερη βαθμίδα ευαισθησίας, η II είναι η μέση βαθμίδα ευαισθησίας, η III είναι η ανώτατη βαθμίδα ευαισθησίας. Εάν το καλώσιο ρεύματος δεν αναγνωριστεί στη βαθμίδα I, αλλάξτε στη II ή την III, ούτως ώστε να αυξήσετε τη βαθμίδα ευαισθησίας, και πραγματοποιήστε ξανά την αναγνώριση.  
**Υπόδειξη:** Οι βαθμίδες ευαισθησίας λειτουργούν μόνο κατά την αναζήτηση ηλεκτρικών καλωδίων (AC).

## ● Συμβουλές για τη μέτρηση

- Το πλήκτρο PUSH **6** πρέπει να παραμείνει πατημένο κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας αναζήτησης (βαθμονόμηση και αναζήτηση).
- Αν βαθμονομήσετε πολύ κοντά ή απευθείας στο αντικείμενο, τότε η βαθμονόμηση μπορεί να αποτύχει. Σε περίπτωση που η βαθμονόμηση αποτύχει ή αν δεν μπορεί να αναζητηθεί ένα οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα τον τοίχο, τότε η οθόνη δείχνει την πλήρη ένταση (Εικ. C) και ηχεί μια μακριά ηχητική ένδειξη. Κινήστε και κρατήστε το προϊόν μερικά εκατοστά προς τα δεξιά ή τα αριστερά από την προηγούμενη επιφάνεια και βαθμονομήστε εκ νέου. Ξεκινήστε τη διαδικασία αναζήτησης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία επανειλημμένα, για να διασφαλίσετε την ακρίβεια κάλυψης.
- Ανάλογα με το υλικό του προς εξέταση τοίχου, ενδέχεται να υπάρξουν λανθασμένες μετρήσεις. Γι' αυτό, πριν από κάθε μέτρηση, ελέγχετε τη θέση μιας γνωστής σε εσάς ξύλινης ή μεταλλικής δοκού, μιας κοιλότητας ή ενός ηλεκτρικού καλωδίου. Αν αυτά δεν αναγνωριστούν από το προϊόν, τότε το υπόβαθρο δεν είναι κατάλληλο για αναζήτηση με αυτό το προϊόν.
- Αποφεύγετε να αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κατά τη διαδικασία της μέτρησης, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια του προϊόντος.
- Έχετε υπόψη ότι τα ηλεκτρικά καλώδια ενδέχεται να εντοπιστούν και ως μέταλλο ή ως δοκοί. Χρησιμοποιείτε πάντα

επιπρόσθετα και την αναζήτηση τάσης για την αποφυγή λανθασμένων ερμηνειών.

- Λάβετε υπόψη ότι στη λειτουργία αναζήτησης ξύλινων δοκών «STUD», αναγνωρίζονται και μεταλλικές δοκοί. Εάν επιθυμείτε να εξασφαλίσετε ότι η δοκός που εντοπίστηκε δεν είναι μεταλλική δοκός (ή, π.χ., νεροσωλήνας), χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα την αναζήτηση μετάλλων «METAL».
- Ανάλογα με το πάχος του τοίχου και το υλικό, το προϊόν σηματοδοτεί ενδεχομένως ήδη κάποιο εύρημα, προτού βρεθεί πάνω από το υλικό. Σε αυτή την περίπτωση, σημειώστε την αρχή και το τέλος της υποδεικνυόμενης περιοχής στην εγκοπή της κεφαλής μέτρησης. Το κέντρο του αναζητούμενου αντικειμένου βρίσκεται στο κέντρο, ανάμεσα στα δύο σημάδια.
- Έχετε υπόψη, ότι τα μεταλλικά αντικείμενα τόσο ευκολότερα, όσο πιο εύκολα μπορούν να μαγνητιστούν. Έτσι, ο σίδηρος εντοπίζεται από αρκετά μεγαλύτερη απόσταση συγκριτικά με τον χαλκό.
- Λάβετε υπόψη, ότι τα ηλεκτρικά καλώδια μπορούν να εντοπιστούν ως καλώδια μόνον όταν φέρουν τάση. Έτσι, οι διακόπτες των φώτων θα πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένοι, ώστε το αντίστοιχο καλώδιο να βρίσκεται υπό τάση. Επίσης, θα πρέπει να είναι βιδωμένες ή ενεργοποιημένες όλες οι ασφάλειες.
- Έχετε υπόψη ότι αναγνωρίζονται μόνο τάσεις μεγέθους 230V~ 50Hz.
- Όταν παγώνει η οθόνη ή όταν δεν λειτουργεί σωστά το προϊόν, ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταρίας 10 και

αφαιρέστε την μπαταρία από τη θήκη μπαταρίας [9]. Πιέστε κατόπιν το πλήκτρο RESET [8] με ένα μυτερό αντικείμενο. Τότε γίνεται επανεκκίνηση της οθόνης και αυτή τίθεται ξανά σε κανονική λειτουργία.

**Υπόδειξη:** Μην αφαιρέσετε την μπαταρία, ενώ πιέζετε το πλήκτρο RESET.

- Οι αισθητήρες βρίσκονται ακριβώς κάτω από την οθόνη [2]. Για να επιτύχετε καλύτερη απόδοση, δεν πρέπει να αγγίζετε την οθόνη [2] ή να πλησιάζετε με τα χέρια σας το περίβλημα της οθόνης [2]. Εκτός αυτού, κρατάτε το προϊόν πάντα και στις δυο πλευρές από τη λαβή και μην αγγίζετε άλλα μέρη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

## ● Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία και αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν αντιδρά. Ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες.	Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας [9], και πιέστε το πλήκτρο RESET [8] με ένα αιχμηρό αντικείμενο.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίζετε το προϊόν μόνο εξωτερικά με ένα μαλακό και στεγνό πανί.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## **Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

### **● Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς,

πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 465631\_2404) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 465631\_2404, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

## ● Σέρβις

### **GR** Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

### **CY** Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

**CE** **A** Σερβική σφραγίδα  
συμμορφωσης

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	136
<b>Einleitung</b> .....	Seite	137
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	138
Teilebeschreibung .....	Seite	138
Technische Daten .....	Seite	138
Lieferumfang .....	Seite	139
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	139
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus .....	Seite	141
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> ..	Seite	144
Batterien einlegen/wechseln ....	Seite	144
Ein-/Ausschalten/Automatisches Abschalten .....	Seite	145
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	145
<b>Tipps zur Messung</b> .....	Seite	148
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	151
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	151
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	151
<b>Garantie</b> .....	Seite	152
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	153
Service .....	Seite	155

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>	
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
Battery  included	Batterie inklusive
	Achtung!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nur für den Innengebrauch
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einlegen
	Nicht deformieren/ beschädigen
	Nicht öffnen/ auseinandernehmen

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>	
	Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen
	Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen
	Nicht laden
	Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.
	Nicht kurzschließen
	Auf richtiges Einlegen achten

## **Multifunktionsdetektor**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Ortung von Metall- oder Holzträgern, von Metallobjekten, Hohlräumen und Stromleitungen konzipiert. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Messkopf
- 2 Display
- 3 Schiebeschalter AC Sens
- 4 Auswahl-Taste (▶)
- 5 Bleistift
- 6 PUSH-Taste
- 7 ON-/OFF-Taste (EIN/AUS)
- 8 RESET-Taste
- 9 Batteriefach
- 10 Batteriefachdeckel
- 11 Spannungszeichen (⚡)
- 12 Empfindlichkeitsstufen (1 2 3)
- 13 Intensitätsanzeige (📊)
- 14 Batteriesymbol (🔋)
- 15 Häkchensymbol (☑)
- 16 Auswahlpfeil (▼)
- 17 Stromleitungssuche (AC)
- 18 Hohlräume such e (DEEP)
- 19 Metallsuche (METAL)
- 20 Holzträgersuche (STUD)

## ● Technische Daten

Betriebsspannung: 3V===

Batterietyp: 2 x 1,5V, LR03/AAA

### **Detektortiefen:**

Holzträgersuche

(STUD): max. 19 mm ± 3 mm

Metallsuche (METAL): max. 30 mm ± 13 mm

Hohlraumsuche

(DEEP): max. 38 mm ± 5 mm

Stromleitungssuche

(AC): max. 50 mm (nur bei Stromleitungen, die 230V~ 50Hz führen)

## ● Lieferumfang

1 Multifunktionsdetektor

2 Batterien (1,5V, LR03/AAA)

1 Bleistift

1 Bedienungsanleitung



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen! Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb!
- Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus! Es kann hierdurch beschädigt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie

von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### **Warnung vor fehlerhaften Erkennungen!**

Je nach Beschaffenheit der untersuchten Wand können Fehlmessungen auftreten. Überprüfen Sie daher vor jeder Messung die Position eines bekannten Holz- oder Metallbalkens oder eines bekannten Hohlraums oder einer bekannten Stromleitung.

- Nur zur Erkennung von Netzspannungen von 230V~ 50Hz.

- Folgende Bedingungen können zu ungenauen Messergebnissen führen:
  - sehr dicke Wände
  - schwache Batterie
  - tief liegende Leitungen oder Rohre
  - abgeschirmte Wechselstromleitungen
  - dicke Wände mit dünnen Leitungen oder Rohren
  - metallverkleidete Wände
  - sehr feuchte Bedingungen
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, trennen Sie vor der Durchführung von Bauarbeiten die zugehörige Wechselstromversorgung.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen professionellen Techniker.



### Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und

Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



### **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.


### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.















## ● **Vor der Inbetriebnahme**

---

- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Display  des Produkts und legen Sie die beiliegenden Batterien ein.

Vor der Benutzung des Produkts, legen Sie das Produkt für mindestens eine Stunde in den Raum, in dem Sie es verwenden wollen, damit es sich stabilisieren kann und es besser funktioniert.

## ● **Batterien einlegen/wechseln**

Wenn im Display das Batteriesymbol                 

## Gehen Sie zum Einlegen der Batterien wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **10** auf der Rückseite des Produkts.
- Entnehmen Sie ggf. die alten Batterien.
- Setzen Sie zwei Batterien 1,5V, Typ LR03, AAA in das Batteriefach **9** ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel **10** wieder, so dass er hörbar einrastet.

**Hinweis:** Während Sie die Batterien einlegen, darf keine Taste gedrückt werden.

## ● Ein-/Ausschalten/ Automatisches Abschalten

- Drücken Sie kurz die ON-/OFF-Taste **7**, um das Produkt ein- bzw. auszuschalten.

**Hinweis:** Betätigen Sie bei eingeschaltetem Produkt eine Minute lang keine Taste, schaltet sich das Produkt selbständig aus.

## ● Inbetriebnahme

- ⚠ Das Produkt dient zum Auffinden von stromführenden Leitungen.
- Nach dem Einschalten des Produktes erscheint eine Auswahl von Menüpunkten am unteren Rand des Displays **2**.  
STUD METAL DEEP AC (Abb. A)
- Der Auswahlpfeil (▼) **16** befindet sich über dem Menüpunkt Holzträgersuche (STUD) **20**, wenn das Produkt nach dem Einlegen der Batterien zum ersten Mal eingeschaltet wird. Bei jedem erneuten Einschalten befindet sich der Auswahlpfeil über dem zuletzt gewählten Menüpunkt. Durch ggf. wiederholtes Drücken

der Auswahl-Taste (►) [4] bringen Sie den Auswahlpfeil über den gewünschten Menüpunkt. Die Bedeutung der einzelnen Menüpunkte sind:

**STUD:** Holzträgersuche

**METAL:** Metallsuche

**DEEP:** Hohlraumsuche

**AC:** Stromleitungssuche

- Führen Sie den Detektor auf der zu untersuchenden Fläche auf eine Stelle, von welcher Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen. Drücken Sie dann die PUSH-Taste [6] und halten Sie sie gedrückt. Ein Häkchensymbol [15] blinkt in der rechten oberen Ecke des Displays [2], um anzuzeigen, dass die Kalibrierung läuft. Warten Sie, bis der Kalibrierungsprozess abgeschlossen ist. Der Abschluss der Kalibrierung wird durch einen kurzen Doppelsignalton angezeigt und das Häkchensymbol [15] auf dem Display [2] blinkt nicht länger. Während Sie die PUSH-Taste [6] gedrückt halten, führen Sie den Detektor mit der Unterseite flach über die zu untersuchende Fläche. Möglicherweise ertönen hierbei einige kurze Signaltöne. Solange im Display keine Intensitätsanzeige [13] erscheint, sind diese ohne Bedeutung.
- Befindet sich in der Nähe des Detektors ein Objekt, für welches die Suche aktiviert ist, erscheinen zunächst außen einige Balken der Intensitätsanzeige [13]. Mit zunehmender Annäherung an das gesuchte Objekt nimmt die Anzahl der Balken der Intensitätsanzeige zu (Abb. C).
- Befindet sich der Detektor genau über dem gesuchten Objekt, ertönt ein durchgehender Signalton.

- Bei der Suche nach einer Stromleitung erscheint zusätzlich zu der Intensitätsanzeige das Spannungszeichen (A) **11**.
- Zum Markieren der Stellen verwenden Sie den Bleistift **5**.
- Führen Sie den Detektor bei allen Suchvorgängen immer geradlinig. Um das Objekt genauer zu lokalisieren, führen Sie den Detektor in einer Richtung vorwärts über die zu untersuchende Oberfläche bei der Ortung von Metall- und Holzträgern (Abb. B). Für die Ortung von Hohlräumen kann der Detektor sowohl vorwärts als auch rückwärts geführt werden (Abb. B). Für die Ortung von Stromleitungen kann der Detektor in alle vier Richtungen geführt werden (Abb. B).
- Die PUSH-Taste **6** kann losgelassen werden, sobald der Suchlauf abgeschlossen ist.
- Integrierter Bleistift:  
Im Lieferumfang ist ein Bleistift **5** enthalten. Sie können den mitgelieferten Bleistift **5** im Inneren des Produkts aufbewahren, indem Sie den Bleistift **5** in das Stiftloch einführen, das sich auf der rechten Seite des Produkts befindet. Stellen Sie sicher, dass Sie den Bleistift **5** in den dafür vorgesehenen Schlitz des Stiftlochs am Produkt einführen. Bei Bedarf nehmen Sie den Bleistift **5** aus dem Stiftloch heraus.
- Wenn während des wiederholten langsamen Scannens an einer bestimmten Stelle einer Wand ein (oder mehrere) Balken auf dem Display angezeigt werden, befindet sich möglicherweise ein Objekt in diesem Bereich der Wand, für das die Suche

aktiviert ist. Aufgrund eines Luftspalts in der Wand (oder eines ähnlichen Problems) werden nicht alle vollen Balken angezeigt und es erklingt kein Piepton. Scannen Sie in diesem Fall den Bereich, indem Sie das Produkt ein oder mehrere Male schnell bewegen. Alle vollen Balken und Pieptöne werden beim Scannen bei schnellen Bewegungen an dieser bestimmten Stelle angezeigt und ein Piepton erklingt, um das Vorhandensein des gesuchten Objekts zu bestätigen.

- Es gibt drei Empfindlichkeitsstufen (I, II, III) bei der Stromleitungssuche (AC). Die gewünschte Stufe kann mit dem Schiebescalter AC Sens **3** eingestellt werden. I ist die niedrigste Empfindlichkeitsstufe, II ist die mittlere Empfindlichkeitsstufe, III ist die höchste Empfindlichkeitsstufe. Falls die Stromleitung in Stufe I nicht erkannt wird, schalten Sie auf II oder III, um die Empfindlichkeitsstufe zu erhöhen und führen Sie die Erkennung erneut durch. **Hinweis:** Die Empfindlichkeitsstufen funktionieren nur bei der Stromleitungssuche (AC).

## ● Tipps zur Messung

- Die PUSH-Taste **6** muss während des gesamten Suchprozesses gedrückt bleiben (Kalibrierung und Suche).
- Wenn Sie zu nah am Objekt oder direkt am Objekt kalibrieren, kann die Kalibrierung fehlschlagen. Schlägt die Kalibrierung fehl oder kann ein beliebiges Objekt in der Wand nicht gesucht werden, zeigt das Display die volle Intensität an (Abb. C) und ein langer Piepton ertönt. Bewegen und

halten Sie das Produkt mehrere Zentimeter weiter nach rechts oder links von der vorherigen Oberfläche und kalibrieren Sie neu. Starten Sie den Suchprozess.

- Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, um die Erfassungsgenauigkeit zu gewährleisten.
- Abhängig von der Beschaffenheit der untersuchten Wand kann es zu Fehlmessungen kommen. Prüfen Sie deswegen vor jeder Messung die Position eines bekannten Holz- oder Metall-Trägers, eines bekannten Hohlraums oder einer bekannten Stromleitung. Wenn diese von dem Produkt nicht erkannt werden, ist der Untergrund zur Suche mit diesem Produkt nicht geeignet.
- Vermeiden Sie eine Berührung des LC-Displays während des Messvorgangs, weil diese die Genauigkeit des Produkts beeinflussen kann.
- Beachten Sie, dass auch Stromleitungen als Metall oder als Träger geortet werden können. Verwenden Sie immer zusätzlich die Spannungssuche, um Fehlinterpretationen ausschließen zu können.
- Beachten Sie, dass in der Funktion Holzträgersuche „STUD“ auch Metallträger erkannt werden. Wollen Sie sicherstellen, dass es sich bei dem gefundenen Träger nicht um einen Metallträger (oder beispielsweise eine Wasserleitung) handelt, verwenden Sie zusätzlich die Metallsuche „METAL“.
- Je nach Wandstärke und Material signalisiert das Produkt möglicherweise schon einen Fund, bevor er sich über dem Material befindet. Markieren Sie in diesem Fall Anfang und Ende des signalisierten

Bereichs an der Kerbe des Messkopfs. Die Mitte des gesuchten Objekts befindet sich dann in der Mitte zwischen den beiden Markierungen.

- Beachten Sie, dass metallene Objekte umso besser geortet werden, je leichter sie magnetisierbar sind. So wird Eisen in einem wesentlich größeren Abstand erkannt als beispielsweise Kupfer.
- Beachten Sie, dass Stromleitungen nur als solche erkannt werden können, wenn sie Spannung führen. So müssen Lichtschalter immer eingeschaltet sein, damit der von ihnen abgehende Leiter Spannung führt. Ebenso müssen sämtliche Sicherungen eingedreht bzw. eingeschaltet sein.
- Beachten Sie, dass nur Spannungen der Größe 230V~ 50Hz erkannt werden.
- Wenn das Display einfriert oder das Produkt nicht richtig funktioniert, öffnen Sie den Batteriefachdeckel **10** und entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach **9**. Drücken Sie dann die RESET-Taste **8** mit einem spitzen Gegenstand. Das Display wird neu gestartet und nimmt wieder den normalen Betrieb auf.

**Hinweis:** Entnehmen Sie die Batterie nicht, während Sie die RESET-Taste drücken.

- Die Sensoren befinden sich direkt unter dem Display **2**. Um eine bessere Leistung zu erzielen, dürfen Sie nicht das Display **2** berühren oder sich mit den Händen dem Gehäuse um das Display **2** nähern. Halten Sie das Produkt außerdem immer nur an beiden Seiten mit dem Griff fest und berühren Sie keine anderen Teile während des Gebrauchs.

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache und Lösung
Das Produkt reagiert nicht. Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen.	Öffnen Sie das Batteriefach <b>9</b> und drücken Sie die RESET-Taste <b>8</b> mit einem spitzen Gegenstand.

## ● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Produkt nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN

465631\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der




Artikelnummer (IAN) 465631\_2404 gelangen  
Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren  
Artikel.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

   Serbisches Konformitätszeichen



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG09780A

Version: 11/2024

Last Information Update · Stanje informacija  
Stanje informacija · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Έκδοση  
των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
08/2024 · Ident.-No.: HG09780A082024-7

---

IAN 465631\_2404

